

Imtron GmbH  
 Media-Saturn-Strasse 1  
 85053 Ingolstadt  
 Germany  
 contact@imtron.eu  
 www.imtron.eu  
 www.koenic-online.com



IM\_KWC 13725\_240801\_V1.0

# KOENIC

Get ready for compliments

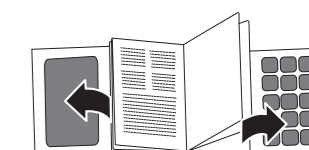
Window Vacuum Cleaner

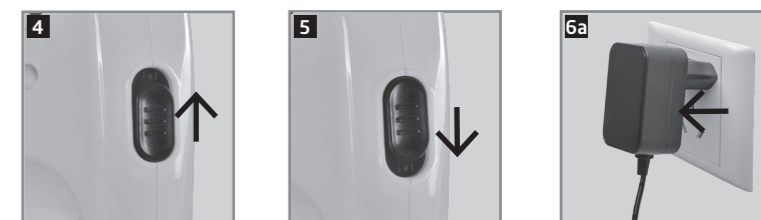
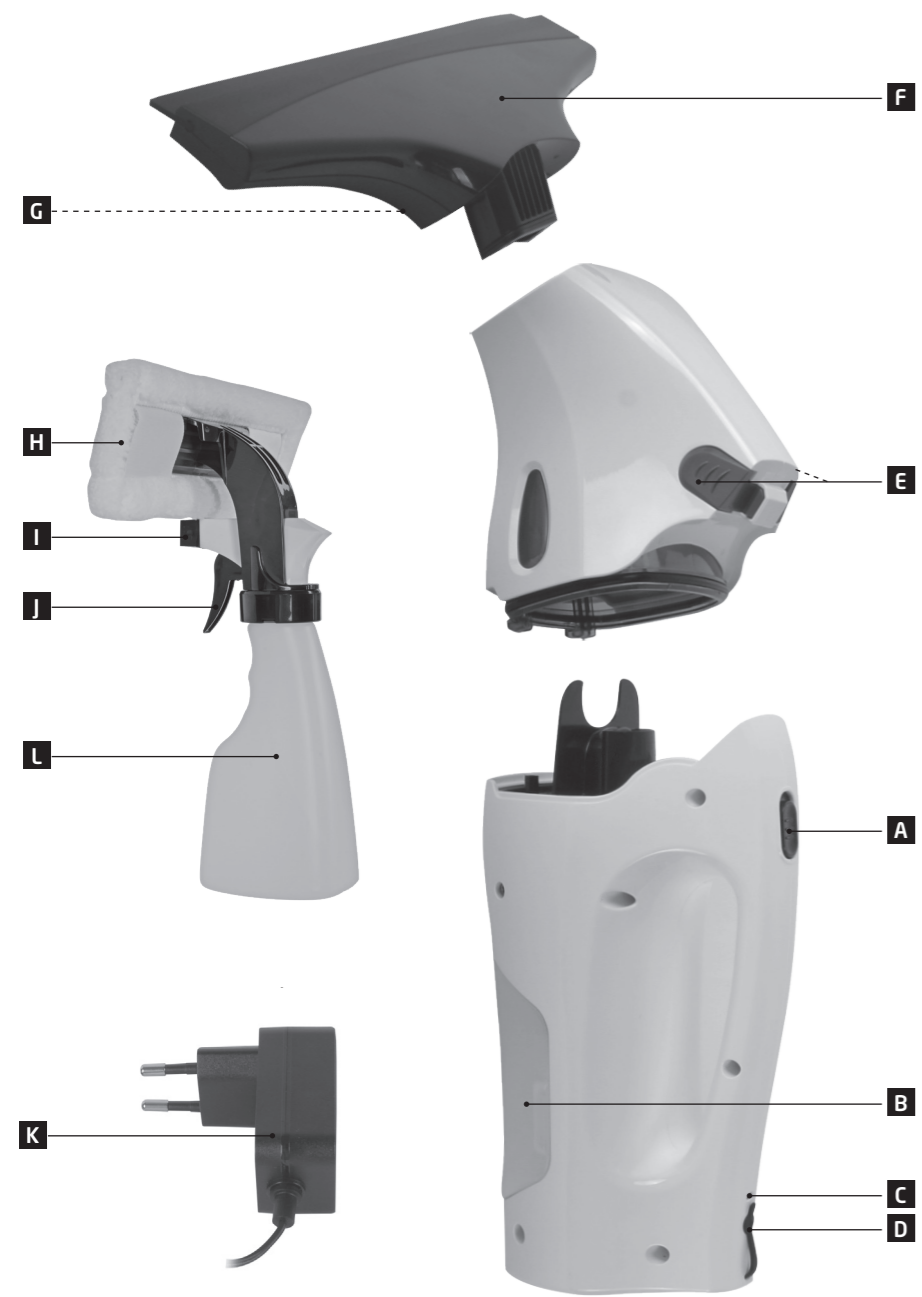
KWC 13725

- DE** Gebrauchsanweisung
- EN** User manual
- ES** Manual de instrucciones
- FR** Mode d'emploi
- HU** Használati leírás
- IT** Manuale dell'utente
- NL** Gebruiksaanwijzing
- PL** Instrukcja obsługi
- TR** Kullanım Kılavuzu

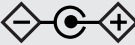



Deutsch	3 - 11
English	12 - 19
Español	20 - 27
Français	28 - 35
Magyar	36 - 43
Italiano	44 - 51
Nederlands	52 - 59
Polski	60 - 67
Türkçe	68 - 75





## Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und ist nicht für den professionellen Betrieb ausgelegt.
- **Stromschlaggefahr!** Versuchen Sie nie, das Produkt selbst zu reparieren. Lassen Sie das Produkt im Fall von Störungen nur von qualifizierten Fachleuten reparieren.
- **Warnung!** Tauchen Sie die elektrischen Komponenten des Produkts niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser.
- Dieses Produkt darf nicht von Kindern benutzt werden. Halten Sie das Produkt und das Netzkabel außer Reichweite von Kindern.
- Dieses Produkt kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- **Warnung!** Zum Laden der Batterie nur das mitgelieferte abnehmbare Netzteil  
DZ007AHL050100V.
-  Die Polarität des Netzteils muss mit der des Produkts übereinstimmen.
-  Das Netzteil darf nicht verwendet werden, wenn die Kontaktstifte des Steckers beschädigt sind.
- Bevor Sie das Produkt entsorgen, wenden Sie sich an einen Elektriker oder Ihren Fachhändler, um den Akku zu entfernen und umweltgerecht zu entsorgen.



## Sicherheitshinweise

- Überprüfen Sie regelmäßig das Netzteil und das Anschlusskabel auf Beschädigungen. Ist die Anschlussleitung dieses Produktes beschädigt, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- **Verletzungsgefahr!** Seien Sie vorsichtig während des Umgangs, beim Entleeren des Wassertanks und während der Reinigung.
- Dieses Produkt ist bei nicht vorhandener Aufsicht, vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder der Reinigung stets vom Stromnetz zu trennen.
- Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netzteil bevor Sie Zubehöerteile austauschen.
- Die Benutzung von Zubehörteilen, die vom Hersteller nicht ausdrücklich empfohlen werden, kann Verletzungen und Beschädigungen verursachen. Verwenden Sie deshalb nur Originalzubehör.
- Verwenden Sie das Produkt nur zweckbestimmt und mit den empfohlenen Zubehörteilen und Komponenten. Eine unsachgemäße oder falsche Nutzung ist gefährlich und kann zu Verletzungen führen.
- Reinigen Sie das Produkt und die übrigen Zubehöerteile nach jedem Gebrauch.
- Beachten Sie das Kapitel **Reinigung und Pflege**.

## Sicherheitshinweise

1. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch gründlich durch und geben Sie sie zusammen mit dem Produkt weiter. Beachten Sie die Warnungen auf dem Produkt und in dieser Bedienungsanleitung. Sie enthält wichtige Sicherheitshinweise sowie Gebrauchs- und Wartungsanleitungen für das Produkt.
2. Lassen Sie das Produkt nie unbeaufsichtigt, solange es eingeschaltet ist.
3. Stellen Sie keine Gegenstände auf das Produkt.
4. Tauchen Sie elektrische Teile des Produkts während des Reinigens oder des Betriebs nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser.
5. Lassen Sie sämtliche Wartungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich von qualifiziertem Kundendienstpersonal durchführen. Versuchen Sie auf keinen Fall, das Produkt selbst zu reparieren. Wenden Sie sich bei Beschädigungen jeglicher Art an den Kundendienst, beispielsweise wenn das Anschlusskabel oder das Steckernetzteil beschädigt ist, nachdem Flüssigkeiten in das Produkt eingedrungen oder Gegenstände hineingefallen sind, das Gehäuse beschädigt ist, das Produkt Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war, nicht ordnungsgemäß funktioniert oder fallen gelassen wurde.
6. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Netzteils übereinstimmen.
7. Vermeiden Sie die Beschädigung des Anschlusskabels durch Knicken und Kontakt mit scharfen Kanten. Berühren Sie das Netzteil und das Anschlusskabel nicht mit nassen Händen.
8. Halten Sie das Produkt, einschließlich Anschlusskabel und Netzteil, von Hitzequellen, wie z. B. Heizkörpern, Öfen und anderen Hitze erzeugenden Produkten, fern.
9. Ziehen Sie das Steckernetzteil nur am Netzteil selbst aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Anschlusskabel.
10. Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose,
  - wenn das Produkt nicht benutzt wird,
  - wenn Funktionsstörungen auftreten,
  - bevor Sie Zubehör anbringen / entfernen und
  - bevor Sie das Produkt reinigen.
11. Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen, niemals im Freien.
12. Dieses Produkt ist nicht für den gewerblichen Gebrauch geeignet. Es ist nur zur Nutzung im privaten Haushalt konzipiert.
13. Lassen Sie das Produkt nicht unbeaufsichtigt, während es am Stromnetz angeschlossen ist.
14. Achten Sie darauf, dass die Motoreinheit und das Netzteil nicht nass werden.
15. Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht mit diesem Produkt mitgeliefert wurde oder vom Hersteller empfohlen wird!
16. Dieses Produkt eignet sich nur für den Gebrauch im privaten Haushalt.
17. Schalten Sie das Produkt immer aus, wenn Sie es nicht benutzen.
18. Lassen Sie das Produkt hinreichend abkühlen, bevor es verstaut wird.
19. Decken Sie das Produkt während des Betriebs nicht ab. **Brandgefahr!**
20. Saugen Sie keine rauchenden Zigaretten, heiße Asche, Streichhölzer o. ä. auf. **Brandgefahr!**
21. Saugen Sie keine leicht entflammaren oder explosive Stoffe und Gase auf. Das Produkt darf keinesfalls in Räumen mit explosiven Gasen oder Flüssigkeiten verwendet werden.
22. Halten Sie das Produkt während des Betriebs von der Kleidung und vom Körper (Finger, Haare, Gesicht) fern.
23. Saugen Sie keine Menschen oder Tiere ab.
24. Laden Sie das Produkt nur mit dem mitgelieferten Netzteil/Ladegerät auf.
25. Setzen Sie Akkus niemals übermäßiger Hitze (z.B. pralle Sonne, Feuer) aus und werfen Sie sie niemals in Feuer. Akkus könnten explodieren.

26. Der Akku ist im Produkt fest eingebaut und kann nicht ausgetauscht werden. Schließen Sie die Kontakte/Anschlüsse des Akkus niemals kurz. Werfen Sie den Akku bzw. das Produkt nicht ins Feuer werfen. **Explosions- und Brandgefahr!** Laden Sie den Akku bzw. das Produkt niemals unbeaufsichtigt.
27. Öffnen Sie das Produkt nicht.
28. Beschädigen Sie keinesfalls den Akku. Eine Beschädigung des Akkugehäuses kann zu Explosion oder Feuer führen!
29. Laden Sie den Akku regelmäßig auf, auch wenn Sie das Produkt nicht benutzen. Aufgrund der eingesetzten Akkutechnologie müssen Sie den Akku nicht erst entladen.
30. **Achtung!** Schalten Sie das Produkt vor dem Reinigen aus und ziehen Sie das Netzteil ab.
31. Das Produkt ist nicht zum Aufsaugen größerer Mengen Flüssigkeiten von horizontalen Oberflächen z. B. aus einem umgefallenen Trinkglas geeignet.
32. Verwenden Sie dieses Produkt nur mit von Imtron zugelassenem Zubehör und Ersatzteilen. Jede darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.
33. Das Produkt ist nicht zur Außenreinigung von Fahrzeugen geeignet, um Kratzer auf dem Lack zu vermeiden.
34. Kindern müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Produkt spielen.
35. **Warnung!** Sprühstrahl nicht in die Augen spritzen.

## Herzlichen Glückwunsch!

Vielen Dank, dass Sie sich für ein **KOENIC** Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für späteres Nachschlagen auf.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieser akkubetriebene Fenstersauger ist ausschließlich zum Reinigen glatter Oberflächen, wie beispielsweise Fenster und Fliesen, bestimmt. Eine 360 ml fassende Sprühflasche mit 2 Mikrofaserbezügen gehört zum Lieferumfang und die 28 cm breite Absaugdüse des Fenstersaugers saugt bis zu 110 ml Schmutzwasser in den Tank. Der Fenstersauger ist für den Einsatz im privaten Haushalt konzipiert und darf nicht für kommerzielle Zwecke eingesetzt werden. Die Imtron GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden am Produkt, Sachschaden, oder für Personenverletzungen aufgrund von unachtsamer, unsachgemäßer, falscher oder nicht dem vom Hersteller angegebenen Zweck entsprechender Verwendung des Produkts.

## Vor dem ersten Gebrauch

Entfernen Sie das Produkt und das Zubehör vorsichtig aus der Originalverpackung. Es empfiehlt sich die Originalverpackung für späteres Verstauen aufzubewahren. Möchten Sie die Originalverpackung entsorgen, so tun Sie dies entsprechend der geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Überprüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Sollte die Lieferung unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, kontaktieren Sie umgehend Ihre Verkaufsstelle. Reinigen Sie das Produkt nach dem Auspacken; siehe Kapitel **Reinigung und Pflege**.

## Entsorgung

Entsorgen Sie dieses Produkt nicht im unsortierten Hausmüll, sondern an einer ausgewiesenen Sammelstelle für Elektro- und Elektronikaltgeräte. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Information wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden.

## Lieferumfang

- 1 x Fenstersauger, bestehend aus Saugkopf, Absaugdüse und Schmutzwasserbehälter
- 1 x Sprühflasche, bestehend aus Wassertank, Sprühdüse mit Wischbezughalter und 2 x Wischbezügen aus Mikrofaser
- 1 x Netzteil/Ladegerät
- 1 x Bedienungsanleitung
- 1 x Garantiekarte

## Bedienelemente und Komponenten

### Fenstersauger

#### Motorgehäuse

- A** Ein-/Ausschalter
- B** Abwassertank
- C** Ladeanzeige
- D** Ladeanschluss

#### Saugkopf

- E** Entriegelungstasten

#### Saugdüse

- F** Abnehmbare Lippe
- G** Entriegelungstaste

#### Sprühflasche

- H** Halterung für Wischbezughalter mit Mikrofaser-Wischbezug
- I** Sprühdüse
- J** Auslöser
- L** Tank
- K** Netzteil/Ladegerät

## Bedienung

### Fenstersauger montieren und demontieren

Vor Gebrauch muss der Fenstersauger zusammengesetzt werden. Er besteht aus drei Hauptbestandteilen. Der Fenstersauger muss vor der Montage bzw. Demontage ausgeschaltet und das Anschlusskabel muss abgezogen sein.

- Abb. **1** Setzen Sie die Absaugdüse in den Saugkopf ein (1). Die beiden Teile müssen hörbar ineinander einrasten. Setzen Sie den Saugkopf mit der Absaugdüse in das Motorgehäuse ein (2). Auch diese Teile müssen wieder

hörbar ineinander einrasten. Zum Zerlegen in seine drei Hauptbestandteile nehmen Sie zunächst die Absaugdüse ab. Drücken Sie hierzu die Entriegelungstaste an der Unterseite der Absaugdüse. Zum Trennen von Saugkopf und Motorgehäuse halten Sie das Motorgehäuse mit einer Hand fest und drücken mit Daumen und Zeigefinger der anderen Hand die beiden schwarzen Verriegelungstasten auf dem Saugkopf.

## Betrieb

### Fenstersauger laden

Der Fenstersauger darf nur im ausgeschalteten Zustand geladen werden. Laden Sie den Akku des Fenstersaugers, bevor Sie ihn das erste Mal benutzen.

- Abb. **2** Öffnen Sie die unverlierbare Gummikappe, unter der sich der DC-Anschluss befindet, am Motorgehäuse. Wickeln Sie das Anschlusskabel vollständig ab und schließen Sie den DC-Stecker des Anschlusskabels am DC-Anschluss an. Schließen Sie das Steckernetzteil an einer geeigneten Steckdose an. Die rote Kontrollanzeige neben dem DC-Anschluss blinkt langsam.

- Abb. **3** Sobald der Akku des Fenstersaugers vollständig aufgeladen ist, leuchtet die rote Kontrollanzeige. Wenn die Kapazität des Akkus nahezu erschöpft ist, blinkt die rote Kontrollanzeige schnell und nach etwa 1 Minute schaltet sich der Fenstersauger aus. Er muss nun wieder aufgeladen werden.

### Ein- und Ausschalten

- Abb. **4** Schieben Sie zum Einschalten des Fenstersaugers den schwarzen Ein-/Aus-Schalter mit dem Daumen nach vorn.

Abb. **5** Zum Ausschalten schieben Sie den Ein/Aus-Schalter wieder nach hinten.

Abb. **6** Ziehen Sie zuerst das Steckernetzteil aus der Steckdose und trennen Sie dann den DC-Stecker vom DC-Anschluss.

## Sprühflasche

Der Fenstersauger wird zusätzlich mit einer Sprühflasche und zwei Wischbezügen aus Mikrofaser geliefert. Auf der Rückseite der Wischbezüge finden Sie links und rechts jeweils eine Schlaufe, mit der das Mikrofaser Tuch am Wischbezüghalter der Sprühflasche befestigt wird.

Abb. **7** Füllen Sie den Tank mit Leitungswasser und eventuell einem Glasreiniger und befestigen Sie den Wischbezüghalter am Tank. Drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn fest, um ihn zu sichern. Überfüllen Sie den Tank nicht. Eine der Schlaufen ist mit einem Klettverschluss versehen und kann geöffnet werden. Schieben Sie den Wischbezüghalter auf einer Seite unter die Schlaufe des Wischbezugs und schließen Sie den Klettverschluss der anderen Seite über dem Wischbezüghalter.

Abb. **8** Die Sprühdüse der Sprühflasche ist umschaltbar. Wenn Sie seitlich auf die Sprühdüse blicken, können Sie dort die jeweilige Funktion ablesen. **SPRAY** ist zum Versprühen von Wasser oder Glasreiniger, mit **STREAM** wird ein Strahl ausgegeben, wenn Sie den Abzug drücken und dazwischen befindet sich zweimal **OFF**, womit die Sprühdüse verschlossen wird.

## Fenster reinigen

- Sprühen Sie zunächst den zu reinigenden Bereich mit der Sprühflasche ein.
- Wischen Sie mit dem Wischbezug darüber, um hartnäckigen Schmutz zu lösen.
- Legen Sie die Sprühflasche zur Seite und nehmen Sie den Fenstersauger zur Hand.

Abb. **9** Schalten Sie den Fenstersauger mit dem Ein/Aus-Schalter ein. Fahren Sie mit der Absaugdüse langsam und in gleichmäßigen Zügen über den zu reinigenden Bereich und saugen Sie das Schmutzwasser auf. Es wird im Schmutzwassertank des Motorgehäuses gesammelt. Halten Sie den Fenstersauger stets aufrecht oder in einem Winkel von nicht mehr als 45°. Halten Sie den Fenstersauger keinesfalls waagrecht oder mit der Absaugdüse nach unten. In diesem Fall würde das Schmutzwasser wieder aus der Absaugdüse austreten.

- Die Kapazität des Schmutzwassertanks beträgt 240 ml. Beachten Sie die **MAX**-Füllstandmarkierung auf dem Tank und überfüllen Sie ihn nicht.
- Wenn der maximale Füllstand des Schmutzwassertanks erreicht ist, schalten Sie den Fenstersauger aus.

Abb. **10** Nehmen Sie den Schmutzwassertank aus dem Fenstersauger, indem Sie die kleine schwarze Entriegelungstaste unter dem Tank drücken. Entnehmen Sie den Schmutzwassertank möglichst aufrecht, um ein Verschütten von Schmutzwasser zu vermeiden.

Abb. **11** Ziehen Sie die Verschlusskappe vom Tank ab und gießen Sie das Schmutzwasser aus. Spülen Sie den Tank und die Schutzkappe mit klarem Wasser aus. Setzen Sie dann die Verschlusskappe zurück.

Abb. 12 Setzen Sie den Tank wieder im Fenstersauger ein. Zuerst oben, dann unten und drücken Sie ihn an, bis er hörbar einrastet.

## Reinigung und Pflege

### Motorgehäuse, Sprühkopf und Sprühdüse

Nehmen Sie den Fenstersauger vor der Reinigung auseinander.

Abb. 13 Trennen Sie die Saugdüse vom Saugkopf. Drücken Sie dazu zuerst die Entriegelungstaste (1) und ziehen Sie dann die Saugdüse vom Saugkopf ab (2).

Abb. 14 Trennen Sie den Saugkopf vom Motorgehäuse. Drücken Sie dazu zuerst die Entriegelungstasten links und rechts (1) und ziehen Sie dann den Saugkopf vom Motorgehäuse ab (2).

Abb. 15 Trennen Sie den Wischbezughalter vom Tank, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen (1). Eine der Schlaufen ist mit einem Klettverschluss versehen und kann geöffnet werden. Nehmen Sie den Wischbezughalter unter der Schlaufe heraus und waschen Sie ihn separat.

- Reinigung und Pflege durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem leicht angefeuchteten weichen Tuch. Trocknen Sie das Produkt nach dem Reinigen sorgfältig ab.
- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungs- oder Lösungsmittel, harte Bürsten, metallische oder scharfe Gegenstände, um das Gehäuse nicht zu beschädigen.
- Tauchen Sie elektrische Teile des Produktes während des Reinigens nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser (z. B. an den Schaltern) ins Produkt eindringt.

### Schmutzwassertank

Spülen Sie den Schmutzwassertank mit klarem Wasser oder einem Neutralreiniger aus. Lassen Sie den Tank vollständig austrocknen, bevor Sie ihn wieder in den Fenstersauger einsetzen.

### Wischbezüge (Mikrofaser)

Die Wischbezüge können per Hand oder in der Waschmaschine gewaschen oder chemisch gereinigt werden. Waschen Sie die Wischbezüge mit maximal 60 °C und schleudern und bügeln Sie sie nicht. Lassen Sie die Wischbezüge anschließend an der Luft trocknen.

### Lagerung

Bewahren Sie das Produkt möglichst in der Originalverpackung an einem kühlen, trockenen Ort auf, der für Kinder und Haustiere nicht zu erreichen ist.

Der Schmutzwassertank des Fenstersaugers muss leer, sauber und trocken sein.

Der Tank der Sprühflasche muss leer, sauber und trocken sein.

### Warnung

- Vergewissern Sie sich vor der Reinigung, dass das Produkt ausgeschaltet und das Anschlusskabel abgezogen ist.
- Achten Sie darauf, dass während des Reinigens keine Feuchtigkeit in das Produkt gelangt.
- Tauchen Sie die Motoreinheit niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

**Fehlersuche**

Problem	Lösungsvorschlag
Der Fenstersauger arbeitet nicht.	Laden Sie den Akku des Fenstersaugers auf.
	Wenden Sie sich an den Kundendienst, falls der Akku erschöpft ist.
Nach dem Aufsaugen des Schmutzwassers bilden sich Streifen auf der Oberfläche.	Die Lippe der Absaugdüse ist verschmutzt. Wischen Sie die Lippe ab.
	Ziehen Sie die Lippe der Absaugdüse zum gründlichen Reinigen seitlich heraus. Um sie wieder in die Absaugdüse einzusetzen, befeuchten Sie die runde Seite etwas mit Wasser oder einem Neutralreiniger.
	Verwenden Sie weniger Reinigungsmittel in der Lösung, die Sie mit der Sprühflasche auf die Oberfläche auftragen.
Die Sprühflasche funktioniert nicht.	Füllen Sie Wasser nach.
	Drehen Sie die Sprühdüse von <b>OFF</b> auf <b>SPRAY</b> oder <b>STREAM</b> . Diese Markierungen befinden sich auf der Seite der Sprühdüse.

**Technische Daten**

Importeur	: Imtron GmbH
	: Media-Saturn-Str. 1, 85053 Ingolstadt, Germany
	: Handelsregister Nr.: HRB 4580

**Netzteil/Ladegerät**

Eingangsspannung	: 100 - 240 V~
Eingangswechselstromfrequenz	: 50/60 Hz
Eingangsstrom	: 0,2 A
Ausgangsspannung	: 5,0 V ===
Ausgangsstrom	: 1,0 A
Leistung	: 5,0 W
Leistungsaufnahme bei Nulllast	: 0,10 W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	: 73,62 %
Effizienz bei geringer Last (10 %)	: 73,9 % (25 %)
Verbrauch bei Nulllast	: 0,05
Anschlusskabel und Stecker	: 120 cm, DC-Stecker

**Fenstersauger**

Akku	: Lithium-Ionen-Akku 3,7 V === 2200 mAh, Überladungsschutz
Nennspannung	: 3,7 V ===
Nennstrom	: 1,0 A
Leistung	: 12 W
Betriebszeit	: ca. 40 Minuten
Ladezeit	: ≤ 3,5 Stunden
Schutzart	: IPX4
Schalldruckpegel	: 68 dB(A)
Füllmenge Schmutzwassertank	: 240 ml, ca. 110 ml bei Markierung – <b>MAX</b> –
Anschluss	: DC-Buchse
Saugdüse	: 280 mm
Abmessungen Fenstersauger	: 28 x 12,6 x 33,8 cm
Gewicht Fenstersauger	: 770 g

**Sprühflasche**

Füllmenge Sprühflasche	: 360 ml
Abmessungen Sprühflasche	: 22 x 7,5 x 24 cm
Gewicht Sprühflasche	: 96 g


**Akku**

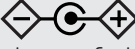

Modell	: RNE18650
Hersteller	: Dongguan Reanen New Energy Co., Ltd.
Anschrift	: Room 301, Building 2, No. 55, Hengli Shikeng Road, Hengli Town, Dongguan City
E-Mail	: rnc1@nbppower.com

**Netzteil/Ladegerät**

Modell	: DZ007AHL050100V
Hersteller	: Guangdong Keerda Electronics Co., Ltd.
Anschrift	: No.2 of Keerda factory, Shilong Intensive Industrial Park, Lunjiao, Shunde, Guangdong, China,
E-Mail	: heguirong@keerdapower.com

## Safety instructions

- The Product is intended exclusively for private use and is not designed for professional use.
- **Risk of electric shock!** Never attempt to repair the product yourself. In the event of faults, only have the product repaired by a qualified expert.
- **Warning!** Never immerse the electrical components of the product in water or other liquids. Never hold the product under running water.
- This product must not be used by children. Keep the product and the connecting cable out of reach of children.
- This product can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.
- Children must not play with the product.
- **Warning!** For the purposes of recharging the battery, only use the detachable supply unit DZ007AHL050100V provided with this appliance.
 

Detachable adaptor
-  The polarity of the power supply unit must match that of the product.
-  The power supply unit must not be used if the contact pins of the plug section are damaged.
- Before disposing of the product, contact an electrical specialist or your dealer to remove the battery and dispose of it in an environmentally friendly manner.

## Safety instructions

- Regularly check the power adapter and the connecting cable for damage. If the connecting cable of this product is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its customer service or a similarly qualified person in order to avoid hazards.
- **Risk of injury!** Be careful when handling the sharp blades, when emptying the water tank and during cleaning.
- This product must always be disconnected from the mains before assembly, disassembly or cleaning if it is not supervised.
- Switch off the product and disconnect it from the power supply before replacing accessories or before approaching parts of the product that move during operation.
- The use of accessories that are not expressly recommended by the manufacturer can cause personal injury and damage. Therefore, only use original accessories.
- Only use the product for its intended purpose and with the recommended accessories and components. Improper or incorrect use is dangerous and can lead to personal injury.
- Clean the product and other accessories after each use.
- Please refer to chapter **Cleaning and care**.

1. Read these operating instructions thoroughly before using the product for the first time and pass them on together with the product. Observe the warnings on the product and in these operating instructions. It contains important safety instructions as well as operating and maintenance instructions for the product.
2. Never leave the product unattended while it is switched on.
3. Do not place any object on the product.
4. Never immerse electrical parts of the product in water or other liquids during cleaning or operation. Never hold the product under running water.
5. Do not under any circumstances repair the product yourself (e.g. if the mains cable is damaged or the product has been dropped, etc.). Have maintenance and repairs only carried out by an authorised customer service centre.

## Safety instructions

6. The mains voltage must match the specifications on the power adapter's rating plate.
7. Avoid damaging the connecting cable by kinking it or bringing it into contact with sharp edges. Do not touch the power adapter or the connecting cable with wet hands.
8. Keep the product, including the connecting cable and mains plug, away from heat sources such as radiators, ovens and other products that generate heat.
9. Disconnect the wall power supply from the socket by grasping the power adapter itself. Do not pull on the mains cable.
10. Disconnect the wall power supply from the socket,
  - when the product is not in use,
  - when malfunctions occur,
  - before attaching / removing accessories, and
  - before cleaning the product.
11. Only use the product in dry indoor areas, never outdoors.
12. This product is not suitable for commercial use. It is designed for domestic use only.
13. Do not leave the product unattended while it is connected to mains power.
14. Ensure that the motor unit and the connecting cable do not get wet.
15. Do not use any accessories that are not supplied with this product or recommended by the manufacturer!
16. This product is suitable for household use only.
17. Always switch off the product when it is not in use.
18. Allow the product to cool down sufficiently before storing it.
19. Do not cover the product during operation.  
**Fire hazard!**
20. Do not vacuum up smoking cigarettes, hot ashes, matches or similar. **Fire hazard!**
21. Do not vacuum up highly flammable or explosive substances and gases. The product must never be used in rooms with explosive gases or liquids.
22. Keep the product away from clothing and body (fingers, hair, face) during operation.
23. Do not vacuum people or animals.
24. Only charge the product using the charging adapter supplied.
25. Never expose rechargeable batteries to excessive heat (e.g. blazing sun, fire) and never throw them into a fire. Batteries may explode.
26. The battery is permanently installed in the product and cannot be replaced. Never short-circuit the contacts/connectors of the battery. Do not throw the battery or the product into a fire. **Risk of explosion and fire!** Never charge the product's battery unattended.
27. Do not open the product.
28. Do not damage the battery under any circumstances. Damage to the battery housing can lead to explosion or fire!
29. Charge the battery regularly, even if you are not using the product. Due to the battery technology used, you do not need to discharge the battery first.
30. **Caution!** Switch off the product before cleaning and disconnect the power adapter.
31. The product is not suitable for vacuuming large quantities of liquids from horizontal surfaces, e.g. from a drinking glass that has tipped over.
32. Only use this product with accessories and spare parts approved by Imtron. Any other use is considered improper use. The manufacturer is not liable for any resulting damage; the risk is borne solely by the user.
33. The product is not suitable for cleaning the exterior of cars to avoid scratching the paintwork.
34. Children should be supervised so that they do not play with the product.
35. **Warning!** Do not direct the spray towards eyes.

## Congratulations!

Thank you for purchasing a **KOENIC** product. Please read the operating instructions carefully and keep them for future reference.

## Intended use

This battery-operated window vacuum cleaner is designed exclusively for cleaning smooth surfaces such as windows and tiles. A 360 ml spray bottle with 2 microfibre covers is included in the scope of delivery and the 28 cm wide suction nozzle of the window vacuum cleaner extracts up to 110 ml of waste water into the tank. The window vacuum cleaner is designed for use in private households and must not be used for commercial purposes.

Imtron GmbH accepts no liability for damage to the product, damage to property or personal injury due to careless, improper or incorrect use of the product or use of the product for purposes other than those specified by the manufacturer.

## Before first time use

Carefully remove the product and accessories from the original packaging. It is advisable to keep the original packaging for later storage. If you wish to dispose of the original packaging, do so in accordance with the applicable legal regulations.

Check the contents of the packaging for completeness and damage. If the contents of the packaging are incomplete or damaged, contact your point of sale immediately.

Clean the product after unpacking; see chapter **Cleaning and care**.

## Waste disposal

Do not dispose of this product in unsorted municipal waste, but at a designated collection point for dispose of waste electrical and electronic equipment. This will help to protect resources and the environment. For further information, please contact your dealer or the local authorities.

## Scope of delivery

- 1 x Window vacuum cleaner, consisting of suction head, suction nozzle and waste water tank
- 1 x Spray bottle, consisting of water tank, spray nozzle with wiping cover holder and 2 x microfibre wiping covers
- 1 x Mains adapter/charger
- 1 x Instruction manual
- 1 x Warranty card

## Operating elements and components

### Window vacuum cleaner

#### Motor housing

- A** On/Off switch
- B** Waste water tank
- C** Indicator light
- D** Charging connector

#### Suction head

- E** Release buttons

#### Suction nozzle

- F** Removable lip
- G** Release button

#### Spray bottle

- H** Wiping cover holder with microfibre wiping cover
- I** Spray nozzle
- J** Trigger
- L** Tank
- K** Power supply/charger

## Operation

### Assembling and disassembling the window vacuum cleaner

The window vacuum cleaner must be assembled before use. It consists of three main components. The window vacuum cleaner must be switched off and the connecting cable must be disconnected before assembly or disassembly.

- Fig. **1** Insert the suction nozzle into the suction head (1). The two parts must audibly click into each other. Insert the suction head with the suction nozzle into the motor housing

(2). These parts must also click audibly into each other.

To disassemble the window vacuum cleaner into its three main components, first remove the suction nozzle. To do this, press the release button at the bottom of the suction nozzle.

To separate the suction head from the motor housing, hold the motor housing firmly with one hand and press the two black release buttons on the suction head with the thumb and index finger of the other hand.

## Operation

### Charging the window vacuum cleaner

The window vacuum cleaner may only be charged when it is switched off. Charge the battery of the window vacuum cleaner before using it for the first time.

Fig. 2 Open the captive rubber cap, under which the DC connector is located, on the motor housing.

Completely unwind the connecting cable and connect the DC plug of the connecting cable to the DC connector. Connect the power adapter unit to a suitable socket. The red indicator light next to the DC connector flashes slowly.

Fig. 3 As soon as the battery of the window vacuum cleaner is fully charged, the red indicator light will illuminate. When the battery capacity is almost exhausted, the red indicator light flashes quickly and the window vacuum cleaner switches off after about 1 minute. It must now be recharged.

### Switching on/off

Fig. 4 To switch the window vacuum cleaner on, push the black On/Off switch forward with your thumb.

Fig. 5 To switch off, push the On/Off switch back again.

Fig. 6 Disconnect the power adapter first from the wall outlet, then disconnect the DC connector from the DC port.

### Spray bottle

The window vacuum cleaner is additionally supplied with a spray bottle and two microfibre wiping covers. There is a loop on the back of the wiping covers on the left and right side to attach the microfibre wiping cover to the wiping cover holder on the spray bottle.

Fig. 7 Fill the tank with tap water and possibly a glass cleaner and attach the wiping cover holder to the tank; secure it by turning it clockwise. Do not overfill the tank.

One of the loops has a Velcro fastener and can be opened.

Slide the wiping cover holder under the loop of the wiping cover on one side and close the Velcro fastener on the other side over the wiping cover holder.

Fig. 8 The spray nozzle of the spray bottle can be switched. If you look at the side of the spray nozzle, you can see the respective function. **SPRAY** is for spraying water or glass cleaner, with **STREAM** a jet is emitted when you press the trigger and in between there is twice **OFF**, which closes the spray nozzle.

### Cleaning windows

- First spray the area to be cleaned with the spray bottle.
- Wipe over with the wiping cover to loosen stubborn dirt.
- Place the spray bottle to the side and pick up the window vacuum cleaner.

Fig. 9 Switch on the window vacuum cleaner using the On/Off switch.

Move the suction nozzle slowly and evenly over the area to be cleaned and vacuum up the waste water. It is collected in the waste water tank of the motor housing.

Always hold the window vacuum cleaner upright or at an angle of no more than 45°. Never hold the window vacuum cleaner horizontally or with the suction nozzle pointing down. In this case, the waste water would flow out from the suction nozzle.

- The capacity of the waste water tank is 240 ml. Please note, however, that the fill level mark on the tank – **MAX** – must not be exceeded. Do not overfill the tank.
- When the maximum fill level of the waste water tank is reached, switch off the window vacuum cleaner.

Fig. 10 Remove the waste water tank from the window vacuum cleaner by pressing the small black release button below the tank. Remove the waste water tank as upright as possible to avoid spilling dirty water.

Fig. 11 Remove the sealing cap from the tank (1) and pour out the waste water (2). Rinse the tank and the cap with clear water. Then replace the sealing cap.

Fig. 12 Reinsert the tank in the motor housing. First at the top, then at the bottom and press until you hear it click into place.

## Cleaning and care

### Motor housing, spray head and spray nozzle

Disassemble the window vacuum cleaner before cleaning.

Fig. 13 Disconnect the suction nozzle into the suction head. To do this, first press down the release button (1) and then pull the suction nozzle from the suction head (2).

Fig. 14 Disconnect the suction head into the motor housing. To do this, first press down the release buttons left and right (1) and then pull the suction head

from the motor housing (2).

Fig. 15 Disconnect the wiping cover holder from the tank by turning it counter-clockwise (1). One of the loops has a Velcro fastener and can be opened. Remove the wiping cover holder from under the loop and wash separately.

- Cleaning and care by the user must not be carried out by children unless they are 8 years or older and are supervised.
- Only clean the housing with a slightly damp soft cloth. Dry the product carefully after cleaning.
- Do not use aggressive cleaning agents or solvents, hard brushes, metal or sharp objects to avoid damaging the housing.
- Never immerse electrical parts of the product in water or other liquids during cleaning. Never hold the product under running water.
- Ensure that no water (e.g. at the switches) enters the product.

### Waste water tank

Rinse out the waste water tank with clean water or a neutral detergent. Allow the tank to dry out completely before reinserting it into the window vacuum cleaner.

### Wiping covers (microfibre)

The wiping covers can be washed by hand or in the washing machine or dry-cleaned. Wash the wiping covers at a maximum of 60°C and do not spin or iron them. Allow the wiping covers to air dry afterwards.

### Storage

If possible, store the product in its original packaging in a cool, dry place that is out of reach of children and pets.

The waste water tank of the window vacuum cleaner must be empty, clean and dry.

The spray bottle tank must be empty, clean and dry.

### Warning

- Before cleaning, make sure that the product is switched off and the connecting cable is disconnected.
- Make sure that no moisture gets into the product during cleaning.
- Never immerse the motor unit in water or other liquids.

### Troubleshooting

Problem	Solution
The window vacuum cleaner does not work.	Charge the battery of the window vacuum cleaner.
	Contact customer service if the battery is exhausted.
Streaks form on the surface after the waste water has been vacuumed up.	The lip of the suction nozzle is dirty. Wipe off the lip.
	Pull the lip of the suction nozzle out sideways to clean it thoroughly. To reinsert it into the suction nozzle, moisten the round side slightly with water or a neutral detergent.
	Use less detergent in the solution that you apply to the surface with the spray bottle.
The spray bottle does not work.	Top up with water.
	Turn the spray nozzle from <b>OFF</b> to <b>SPRAY</b> or <b>STREAM</b> . These markings are located on the side of the spray nozzle.

**Technical data**

Importer : Imtron GmbH  
 : Media-Saturn-Str. 1, 85053 Ingolstadt, Germany  
 : Commercial Register No.: HRB 4580

**Power supply/charger**

Input voltage : 100 - 240V~  
 Input alternating current frequency : 50/60Hz  
 Input current : 0.2A  
 Output voltage : 5.0V ===  
 Output current : 1.0A  
 Power output : 5.0W  
 Power consumption at no load : 0.10W  
 Average operating efficiency : 73.62%  
 Efficiency at low load (10 %) : 73.9% (25%)  
 No-load consumption : 0.05  
 Connecting cable/connector : 120cm, DC connector

**Window vacuum cleaner**

Battery : Lithium-ion battery 3.7V === 2200mAh, overcharge protection  
 Rated voltage : 3.7V ===  
 Rated current : 1.0A  
 Power : 12W  
 Operating time : approx. 40 minutes  
 Charging time : ≤ 3.5 hours  
 Ingress protection : IPX4  
 Sound pressure level : 68dB(A)  
 Waste water tank capacity : 240ml, approx. 110ml at – **MAX** – mark  
 Port : DC input  
 Suction nozzle : 280 mm  
 Dimensions window vacuum cleaner : 28 x 12.6 x 33.8cm  
 Weight window vacuum cleaner : 770g

**Spray bottle**

Spray bottle capacity : 360ml  
 Dimensions spray bottle : 22 x 7.5 x 24cm  
 Weight spray bottle : 96g

**Rechargeable battery**

Model : RNE18650  
 Manufacturer : Dongguan Reanen New Energy Co., Ltd.  
 Address : Room 301, Building 2, No. 55, Hengli Shikeng Road,  
 Hengli Town, Dongguan City  
 Email : rnc1@nbppower.com

**Power supply/charger**

Model : DZ007AHL050100V  
 Manufacturer : Guangdong Keerda Electronics Co.,Ltd.  
 Address : No.2 of Keerda factory, Shilong Intensive Industrial Park,  
 Lunjiao, Shunde, Guangdong, China,  
 Email : heguiorong@keerdapower.com

## Instrucciones de seguridad

- El producto está pensado exclusivamente para uso particular y no es adecuado para uso profesional.
- **¡Riesgo de electrocución!** No intente reparar el producto usted mismo. En caso de averías, haga reparar el producto exclusivamente por un experto cualificado.
- **¡Advertencia!** Nunca sumerja los componentes eléctricos del producto en agua ni otros líquidos. No tenga nunca el producto bajo agua corriente.
- Este producto no debe ser usado por niños. Mantenga el producto y el cable de conexión fuera del alcance de los niños.
- Este producto puede ser usado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y/o conocimientos, si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del producto de forma segura y comprenden los riesgos que implica.
- Los niños no deben jugar con el producto.
- **¡Advertencia!** Para fines de recarga de la batería, use exclusivamente la unidad de alimentación desconectable DZ007AHL050100V incluida con este aparato.
 



Adaptador desconectable
-  La polaridad de la unidad de alimentación debe coincidir con la del producto.
-  La unidad de alimentación no debe usarse si las puntas de contacto del enchufe están dañadas
- Antes de desechar el producto, contacte con un especialista en electricidad o su vendedor para retirar la batería y desecharla de forma respetuosa con el medioambiente.

## Instrucciones de seguridad

- Compruebe con regularidad el adaptador de alimentación y el cable de conexión en busca de daños. Si el cable de conexión del producto está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio al cliente o una persona con cualificación similar para evitar riesgos.
- **¡Riesgo de lesiones!** Tenga cuidado al manipular las hojas afiladas, cuando vacíe el depósito de agua y durante la limpieza.
- Este producto debe desconectarse siempre de la corriente antes del montaje, desmontaje y limpieza si no se supervisa.
- Apague el producto y desconéctelo de la alimentación antes de sustituir accesorios o antes de aproximarse a piezas del producto que se muevan durante el funcionamiento.
- El uso de accesorios no explícitamente recomendados por el fabricante puede causar lesiones personales y daños. Por ello, use exclusivamente accesorios originales.
- Use el producto exclusivamente para su finalidad y con los accesorios y componentes recomendados. El uso inadecuado o incorrecto es peligroso y puede causar lesiones personales.
- Limpie el producto y otros accesorios después de cada uso.
- Consulte el capítulo **Limpieza y cuidados**.

1. Lea por completo estas instrucciones de uso antes de usar el producto por primera vez y entréguelas con el producto. Obedezca las advertencias en el producto y en estas instrucciones de uso. Contiene instrucciones de seguridad importantes así como instrucciones de uso y mantenimiento del producto.
2. No deje nunca el producto desatendido cuando esté encendido.
3. No coloque ningún objeto sobre el producto.
4. Nunca sumerja piezas eléctricas del producto en agua ni otros líquidos durante la limpieza o el uso. No tenga nunca el

## Instrucciones de seguridad

- producto bajo agua corriente.
5. No repare bajo ningún concepto el producto usted mismo (p.ej. si el cable de alimentación está dañado, el producto ha caído, etc.). Haga realizar reparaciones y mantenimiento exclusivamente por un centro de servicio al cliente autorizado.
  6. La tensión de corriente debe coincidir con las especificaciones de la placa identificadora del adaptador de alimentación.
  7. Evite dañar el cable de conexión retorciéndolo o poniéndolo en contacto con bordes afilados. No toque el adaptador de alimentación ni el cable de conexión con las manos mojadas.
  8. Mantenga el producto, incluyendo el cable de conexión y el enchufe, alejado de fuentes de calor como radiadores, hornos y otros productos que generen calor.
  9. Desconecte la corriente de la toma agarrando el mismo adaptador. No tire del cable de alimentación.
  10. Desconecte la alimentación de la toma,
    - cuando no esté usando el producto,
    - si se produce un mal funcionamiento,
    - antes de instalar / retirar accesorios y
    - antes de limpiar el producto.
  11. Use el producto exclusivamente en entornos interiores secos, nunca en el exterior.
  12. Este producto no es adecuado para uso comercial. Está diseñado solamente para uso doméstico.
  13. No deje el producto sin supervisión cuando esté conectado a la alimentación.
  14. Asegúrese de que la unidad del motor y el cable de conexión no se mojen.
  15. ¡No use accesorios no incluidos con este producto o no recomendados por el fabricante!
  16. Este producto es adecuado solamente para uso doméstico
  17. Apague siempre el producto cuando no lo use.
  18. Deje enfriar el producto lo suficiente antes de guardarlo.
  19. No cubra el producto durante su funcionamiento. **¡Riesgo de incendio!**
  20. No succione cigarrillos encendidos, cenizas calientes, cerillas o similares. **¡Riesgo de incendio!**
  21. No aspire sustancias ni gases altamente inflamables o explosivos. El producto no debe usarse en habitaciones con gases o líquidos explosivos.
  22. Mantenga alejado el producto de la ropa y el cuerpo (dedos, pelo, cara) durante el funcionamiento.
  23. No aspire en personas ni animales.
  24. Cargue el producto exclusivamente con el adaptador incluido.
  25. No exponga nunca baterías recargables a calor excesivo (como luz solar directa, fuego) y nunca las tire al fuego. Las baterías pueden estallar.
  26. La batería está permanentemente instalada en el producto y no puede sustituirse. Nunca cortocircuite los contactos/ conectores de la batería. No tire la batería ni el producto al fuego. **Riesgo de explosión e incendio.** No cargue nunca la batería del producto sin supervisión.
  27. No abra el producto.
  28. No dañe la batería bajo ningún concepto. ¡Los daños en la carcasa de la batería pueden causar una explosión o incendio!
  29. Cargue la batería con regularidad, incluso si no usa el producto. Debido a la tecnología que se utiliza, no es necesario descargar primero la batería.
  30. **¡Precaución!** Apague el producto antes de limpiarlo y desconecte el adaptador de alimentación.
  31. El producto no es adecuado para aspirar grandes cantidades de líquidos de superficies horizontales, por ejemplo de un vaso que se haya volcado.
  32. Use este producto exclusivamente con los accesorios y recambios aprobados por Imtron. Cualquier otro uso se considerará

uso inadecuado. El fabricante no será responsable por ningún daño resultante; el riesgo será asumido exclusivamente por el usuario.

33. El producto no es adecuado para limpiar el exterior de coches, para evitar rayar la pintura.
34. Los niños deben ser supervisados para que no jueguen con el producto.
35. **¡Advertencia!** No oriente el rociado a los ojos.

### ¡Felicidades!

Gracias por adquirir un producto **KOENIC**. Lea las instrucciones de uso cuidadosamente y consérvelas como referencia en el futuro.

### Finalidad de uso

Esta aspiradora para ventanas con funcionamiento por baterías ha sido diseñada exclusivamente para limpiar superficies lisas, como ventanas y baldosas. Se incluye en la entrega una botella rociadora de 360 ml con 2 cubiertas de microfibras, y la boquilla de succión de 28 cm de ancho de la aspiradora para ventanas extrae hasta 110 ml de agua residual en el depósito. La aspiradora para ventanas está diseñada solamente para uso doméstico particular y no debe usarse para fines comerciales.

Imtron GmbH no acepta ninguna responsabilidad por daños al producto, daños materiales ni lesiones personales causadas por uso poco cuidadoso, inadecuado o incorrecto del producto, ni uso del producto distinto a la finalidad especificada por el fabricante.

### Antes del primer uso

Saque el producto y los accesorios cuidadosamente del embalaje original. Se recomienda conservar el embalaje original para guardarlo posteriormente. Si elige eliminar el embalaje original, hágalo de acuerdo con las normativas legales vigentes.

Compruebe que el contenido del embalaje esté completo y sin daños. Si el contenido del embalaje es incompleto o encuentra daños,

póngase en contacto inmediatamente con su punto de venta.

Limpie el producto tras desembalarlo: consulte el capítulo Limpieza y cuidados.

### Eliminación de residuos

No deseché este producto con residuos municipales sin clasificar; hágalo en un punto de recogida designado para residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Ayudará a proteger los recursos y el medioambiente. Para obtener más información, contacte con su vendedor o la autoridad municipal.

### Contenido

- 1 x Aspiradora para ventanas, consistente en cabezal de succión, boquilla de succión y depósito de agua residual
- 1 x Botella rociadora, consistente en depósito de agua, boquilla de rociado con soporte de cubierta para limpieza y 2 x cubiertas de limpieza de microfibras
- 1 x Adaptador de alimentación/cargador
- 1 x manual del usuario
- 1 x Tarjeta de garantía

### Elementos operativos y componentes

#### Aspiradora para ventanas

##### Chasis del motor

- A** Interruptor de encendido/apagado
- B** Depósito de agua residual
- C** Testigo
- D** Conector de carga

##### Cabezal de succión

- E** Botones de liberación

##### Boquilla de succión

- F** Borde extraíble
- G** Botón de liberación

##### Botella de rociado

- H** Soporte de cubierta de limpieza con cubierta de limpieza de microfibras
- I** Boquilla de rociado
- J** Gatillo
- L** Depósito
- K** Alimentación/cargador

## Funcionamiento

### Montaje y desmontaje de la aspiradora para ventanas

La aspiradora para ventanas debe montarse antes del uso. Consiste en tres componentes principales. La aspiradora para ventanas debe estar apagada, y el cable de conexión debe estar desconectado, antes del montaje o desmontaje.

Fig. 1 Inserte la boquilla de succión en el cabezal de succión (1). Las dos piezas deben encajar de forma audible. Inserte el cabezal de succión con la boquilla de succión en la carcasa del motor (2). Estas piezas también deben encajar de forma audible. Para desmontar la aspiradora para ventanas en sus tres componentes principales, retire primero la boquilla de succión. Para hacerlo, pulse el botón de liberación en la parte inferior de la boquilla de succión. Para separar el cabezal de succión de la carcasa del motor, aguante firmemente la carcasa del motor con una mano y pulse los dos botones negros de liberación del cabezal de succión con el pulgar y el índice de la otra mano.

## Funcionamiento

### Cargar la aspiradora para ventanas

La aspiradora para ventanas solamente puede cargarse cuando esté apagada. Cargue la batería de la aspiradora para ventanas antes de usarla por primera vez.

Fig. 2 Abra el tapón de caucho cautivo, bajo el que se encuentra el conector CC, en la carcasa del motor. Desenrolle por completo el cable de conexión y conecte el conector CC del cable al conector CC. Conecte la unidad de alimentación a una toma de corriente adecuada. El testigo rojo al lado del conector CC

parpadeará lentamente.

Fig. 3 En cuanto la batería de la aspiradora para ventanas esté totalmente cargada, el testigo rojo se iluminará. Cuando la capacidad de la batería esté casi agotada, el testigo rojo parpadeará rápidamente y la aspiradora para ventanas se apagará pasado aproximadamente 1 minuto. Deberá recargarse.

### Encendido / apagado

Fig. 4 Para encender la aspiradora para ventanas, pulse el interruptor negro de encendido/apagado hacia delante con el pulgar.

Fig. 5 Para apagarla, pulse el interruptor de encendido/apagado hacia atrás.

Fig. 6 Desconecte el adaptador de alimentación primero de la toma de corriente y desconecte a continuación el conector CC del puerto CC.

### Botella de rociado

La aspiradora para ventanas también incluye una botella de rociado y dos cubiertas de limpieza de microfibras. Dispone de un lazo en la parte posterior de las cubiertas de limpieza en el lado izquierdo y derecho para instalar la cubierta de limpieza de microfibras en el soporte de la cubierta de limpieza de la botella de rociado.

Fig. 7 Llene el depósito con agua del grifo y potencialmente limpiacristales, e instale el soporte de la cubierta de limpieza al depósito; asegúrelo girándolo en sentido horario. No llene en exceso el depósito. Uno de los lazos tiene una fijación velcro y puede abrirse. Deslice el soporte de la cubierta de limpieza bajo el lazo de la cubierta de limpieza por un lado y cierre la fijación velcro en el otro lado sobre el soporte.

Fig. 8 La boquilla de rociado de la botella puede cambiarse. Si mira el lateral de la boquilla de rociado verá la función correspondiente. **SPRAY** sirve para rociar agua o limpiacristales, con **STREAM** se emite un chorro cuando pulse el gatillo, y entre ambos hay dos **OFF**, que cierran la boquilla de rociado.

### Limpiar ventanas

- Rocíe primero la zona que vaya a limpiar con la botella de rociado.
- Pase la cubierta de limpieza para soltar la suciedad resistente.
- Deje a un lado la botella de rociado y tome la aspiradora para ventanas.

Fig. 9 Encienda la aspiradora para ventanas con el interruptor de encendido/apagado. Mueva lentamente de forma homogénea la boquilla de succión por la zona que deba limpiar y aspire el agua residual. Se recogerá en el depósito de agua residual de la carcasa del motor. Aguante siempre la aspiradora para ventanas derecha o en un ángulo no superior a 45°. No aguante nunca la aspiradora para ventanas horizontal ni con la boquilla de succión apuntando hacia abajo. En tal caso, el agua residual saldría por la boquilla de succión.

- La capacidad del depósito de agua residual es de 240 ml. Tenga en cuenta, sin embargo, que la marca de nivel de llenado del depósito – **MAX** – no debe superarse. No llene en exceso el depósito.
- Cuando se alcance el nivel de llenado máximo del depósito de agua residual, apague la aspiradora para ventanas.

Fig. 10 Retire el depósito de agua residual de la aspiradora para ventanas pulsando el pequeño botón de liberación negro bajo el depósito. Retire el depósito de agua residual lo más derecho posible para evitar derramar agua sucia.

Fig. 11 Saque el tapón de sellado del depósito (1) y vierta el agua residual (2). Enjuague el depósito y el tapón con agua limpia. Vuelva a colocar el tapón de sellado.

Fig. 12 Vuelva a insertar el depósito en la carcasa del motor. Primero por arriba, y a continuación por abajo, y presione hasta escuchar como encaja en posición.

### Limpieza y cuidados

#### Carcasa de motor, cabezal de rociado y boquilla de rociado

Desmante la aspiradora para ventanas antes de limpiarla.

Fig. 13 Desconecte la boquilla de succión del cabezal de succión. Para hacerlo, presione primero el botón de liberación (1) y tire de la boquilla de succión desde el cabezal de succión (2).

Fig. 14 Desconecte el cabezal de succión de la carcasa del motor. Para hacerlo, presione primero los botones de liberación a izquierda y derecha (1) y tire del cabezal de succión desde la carcasa del motor (2).

Fig. 15 Desconecte el soporte de la cubierta de limpieza del depósito girándolo en sentido antihorario (1). Uno de los lazos tiene una fijación velcro y puede abrirse. Retire el soporte de la cubierta de limpieza de bajo el lazo y lávelo por separado.

- La limpieza y el cuidado por parte del usuario no deben ser realizados por niños a menos que tengan 8 años o más y sean supervisados.
- Limpie la carcasa exclusivamente con una paño suave ligeramente humedecido. Seque cuidadosamente el producto tras limpiarlo.
- No use agentes limpiadores agresivos ni disolventes, cepillos rígidos ni objetos metálicos ni afilados para evitar dañar la carcasa.
- No sumerja nunca piezas eléctricas del producto en agua ni otros líquidos durante la limpieza. No tenga nunca el producto bajo agua corriente.
- Asegúrese de que no entre agua (por ejemplo, en los interruptores) en el producto.

### Depósito de agua residual

Enjuague el depósito de agua residual con agua limpia o detergente neutro. Deje que el depósito se seque por completo antes de volver a insertarlo en la aspiradora para ventanas.

### Cubiertas de limpieza (microfibras)

Las cubiertas de limpieza pueden lavarse a mano, en la lavadora o en seco. Lave las cubiertas de limpieza a un máximo de 60°C y no las centrifugue ni planche. Deje que las cubiertas de limpieza se sequen al aire posteriormente.

### Almacenamiento

Si es posible, guarde el producto en su embalaje original en un lugar fresco y seco fuera del alcance de niños y mascotas. El depósito de agua residual de la aspiradora para ventanas debe estar vacío, limpio y seco. El depósito de la botella de rociado debe estar vacío, limpio y seco.

### Advertencia

- Antes de limpiar, asegúrese de que el producto esté apagado y el cable de conexión esté desconectado.
- Asegúrese de que no entre humedad en el producto durante la limpieza.
- Nunca sumerja la unidad del motor en agua ni otros líquidos..

### Solución de problemas

Problema	Solución
La aspiradora para ventanas no funciona.	Cargue la batería de la aspiradora para ventanas.
	Contacte con el servicio al cliente si la batería está agotada.
Se forman borrones en la superficie tras aspirar el agua residual.	Borde de la boquilla de succión sucio. Limpie el borde.
	Tire del borde de la boquilla de succión lateralmente para limpiarlo a fondo. Para volver a insertarlo en la boquilla de succión, humedezca el lado redondeado ligeramente con agua o detergente neutro.
	Use menos detergente en la solución que aplica a la superficie con la botella de rociado.
La botella de rociado no funciona.	Rellene con agua.
	Ponga la boquilla de rociado de <b>OFF</b> a <b>SPRAY</b> o <b>STREAM</b> . Estas marcas se encuentran en el lateral de la boquilla de rociado.

**Datos técnicos**

Importador	: Imtron GmbH
	: Media-Saturn-Str. 1, 85053 Ingolstadt, Alemania
	: Número de registro comercial: HRB 4580

**Alimentación/cargador**

Tensión de entrada	: 100 - 240V~
Frecuencia de corriente alterna de entrada	: 50/60Hz
Corriente de entrada	: 0,2A
Tensión de salida	: 5,0V ===
Corriente de salida	: 1,0A
Potencia de salida	: 5,0W
Consumo de energía sin carga	: 0,10W
Eficiencia operativa media	: 73,62%
Eficiencia con carga baja (10 %)	: 73,9% (25%)
Consumo sin carga	: 0,05
Cable de conexión/conector	: 120cm, conector CC

**Aspiradora para ventanas**

Batería	: Batería de iones de litio 3,7 V === 2200 mAh, protección contra sobrecarga
Tensión nominal	: 3,7V ===
Corriente nominal	: 1,0A
Potencia	: 12W
Tiempo de funcionamiento	: aproximadamente 40 minutos
Tiempo de carga	: ≤ 3,5 horas
Protección de entrada	: IPX4
Nivel de presión sonora	: 68dB(A)
Capacidad del depósito de agua residual	: 240ml, aproximadamente 110ml en marca - <b>MAX</b> -
Puerto	: Entrada CC
Boquilla de succión	: 280 mm
Dimensiones de la aspiradora para ventanas	: 28 x 12,6 x 33,8 cm
Peso de la aspiradora para ventanas	: 770g

**Botella de rociado**

Capacidad de la botella de rociado	: 360ml
Dimensiones de la botella de rociado	: 22 x 7,5 x 24cm
Peso de la botella de rociado	: 96g



**Batería recargable**

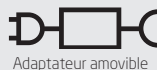
Modelo	: RNE18650
Fabricante	: Dongguan Reanen New Energy Co., Ltd.
Dirección	: Room 301, Building 2, No. 55, Hengli Shikeng Road, Hengli Town, Dongguan City
Correo electrónico	: rnc1@nbppower.com

**Alimentación/cargador**

Modelo	: DZ007AHL050100V
Fabricante	: Guangdong Keerda Electronics Co.,Ltd.
Dirección	: No.2 of Keerda factory, Shilong Intensive Industrial Park, Lunjiao, Shunde, Guangdong, China,
Correo electrónico	: heguirong@keerdapower.com

## Consignes de sécurité

- Le produit Il est prévu pour une utilisation privée exclusivement et ne doit pas être utilisé à des fins commerciales.
- **Risque d'électrocution !** N'essayez jamais de réparer le produit vous-même. En cas de panne, faites réparer le produit uniquement par un spécialiste qualifié.
- **Avertissement !** Ne plongez jamais les composants électriques du produit dans l'eau ou dans d'autres liquides. Ne jamais mettre l'appareil sous le robinet.
- Ce produit ne doit pas être utilisé par des enfants. Conservez le produit et le câble de raccordement hors de portée des enfants.
- Ce produit peut être utilisé par des personnes ayant des capacités corporelles, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas de l'expérience ou de la connaissance nécessaire si elles sont surveillées ou formées sur l'utilisation sûre de le produit et des risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.
- **Avertissement !** Pour recharger la batterie, utilisez uniquement le bloc d'alimentation amovible DZ007AHL050100V fourni avec ce produit.
-  La polarité de l'unité d'alimentation doit correspondre à celle du produit .
-  L'unité d'alimentation ne doit pas être utilisée si les broches ou la section de la prise sont endommagées.
- Avant de jeter le produit, contactez un électricien ou votre revendeur pour faire retirer la batterie et l'éliminer dans le respect de l'environnement.



## Consignes de sécurité

- Vérifiez régulièrement que l'adaptateur secteur et le câble de raccordement ne sont pas endommagés. Si le cordon de connexion est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service d'assistance ou une personne qualifiée pour éviter tout risque.
- **Risque de blessure !** Faites preuve de prudence lorsque vous manipulez les lames coupantes, videz le réservoir d'eau et effectuez le nettoyage.
- Ce produit doit toujours être débranché du secteur avant le montage, le démontage ou le nettoyage s'il n'est pas surveillé.
- Éteignez le produit et débranchez-le de l'alimentation électrique avant de remplacer des accessoires ou avant d'approcher des pièces en mouvement pendant le fonctionnement.
- L'utilisation d'accessoires non expressément recommandés par le fabricant peut entraîner des blessures et des dommages corporels. Par conséquent, utilisez uniquement des accessoires d'origine.
- N'utilisez le produit que pour l'usage auquel il est destiné et avec les accessoires et composants recommandés. Une utilisation impropre ou incorrecte est dangereuse et peut entraîner des blessures corporelles.
- Nettoyez le produit et les autres accessoires après chaque utilisation.
- Veuillez consulter le chapitre **Nettoyage et entretien**.

## Consignes de sécurité

1. Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le produit pour la première fois et remettez-le avec le produit. Respectez les avertissements sur le produit et dans ce mode d'emploi. Il contient des consignes de sécurité importantes ainsi que des instructions d'utilisation et d'entretien du produit.
  2. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.
  3. Ne placez aucun objet sur le produit.
  4. N'immergez jamais les parties électriques du produit dans l'eau ou d'autres liquides pendant le nettoyage ou le fonctionnement. Ne jamais mettre l'appareil sous le robinet.
  5. Ne réparez jamais le produit vous-même (par exemple, si le cordon d'alimentation est endommagé, si le produit est tombé, etc.). Faites effectuer l'entretien et les réparations uniquement par un centre de service après-vente agréé.
  6. La tension secteur doit correspondre à la valeur indiquée sur la plaque signalétique de l'adaptateur.
  7. Évitez d'endommager le câble de connexion en le pliant ou en le mettant en contact avec des arêtes vives. Ne touchez pas l'adaptateur ou le câble de connexion avec des mains mouillées.
  8. Gardez le produit, y compris le câble d'alimentation et la fiche secteur, à l'écart des sources de chaleur telles que les radiateurs, les fours et autres produits générant de la chaleur.
  9. Débranchez le bloc d'alimentation mural de la prise en saisissant l'adaptateur secteur lui-même. Ne tirez pas sur le câble d'alimentation.
  10. Débranchez le bloc d'alimentation mural de la prise,
    - lorsque l'appareil n'est pas utilisé,
    - en cas de défaillance,
    - avant d'installer ou de retirer les accessoires, et
    - avant le nettoyage de l'appareil.
  11. Utilisez cet appareil en intérieur dans un lieu sec, et jamais à l'extérieur.
  12. Ce produit n'est pas destiné à un usage commercial. Il est conçu uniquement pour une utilisation domestique.
  13. Ne laissez pas le produit sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur.
  14. Assurez-vous que l'unité motrice et le câble ne sont pas mouillés.
  15. N'utilisez aucun accessoire non inclus avec ce produit ou recommandé par le fabricant !
  16. Ce produit est réservé à un usage familial.
  17. Éteignez toujours le produit lorsqu'il n'est pas utilisé.
  18. Laissez l'appareil refroidir suffisamment avant de le ranger.
  19. Ne pas couvrir le produit en fonctionnement.
- Risque d'incendie !**
20. N'aspirez pas de cigarettes allumées, de cendres chaudes, d'allumettes ou autres.
- Risque d'incendie !**
21. N'aspirez pas de substances ni de gaz hautement inflammables ou explosifs. L'appareil ne doit pas être utilisé dans des pièces où se trouvent des gaz ou des liquides explosifs.
  22. Tenez le produit éloigné des vêtements et du corps (doigts, cheveux, visage) pendant son fonctionnement.
  23. N'aspirez pas sur des personnes ou des animaux.
  24. Chargez le produit uniquement à l'aide de l'adaptateur secteur fourni.
  25. Ne jamais exposer des batteries rechargeables à des chaleurs excessives (ex. plein soleil, flamme), et ne jamais les jeter au feu. Les batteries pourraient exploser.
  26. La batterie rechargeable est intégrée à le produit et ne peut pas être remplacée. Ne mettez jamais les contacts/connecteurs de la batterie en court-circuit. Ne jetez pas la batterie ou le produit au feu.
- Risque d'explosion et d'incendie !** Ne chargez jamais la batterie du produit sans surveillance.

27. N'ouvrez pas l'appareil
28. N'endommagez en aucun cas la batterie .  
L'endommagement du boîtier de la batterie peut provoquer une explosion ou un incendie !
29. Chargez régulièrement la batterie, même si le produit n'est pas utilisé. Il ne vous est pas nécessaire de décharger d'abord la batterie rechargeable grâce à la technologie utilisée par cette dernière.
30. **Attention !** Éteignez le produit avant de le nettoyer et débranchez l'adaptateur secteur.
31. Le produit n'est pas adapté à l'aspiration de grandes quantités de liquide sur des surfaces horizontales, par exemple d'un verre renversé.
32. Veuillez utiliser ce produit uniquement avec les accessoires et pièces de rechange approuvés par Imtron. Toute autre utilisation est considérée comme une utilisation non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dommages qui en résultent ; tout risque encouru est de la responsabilité de l'utilisateur.
33. Le produit n'est pas adapté au nettoyage de l'extérieur des voitures pour éviter de rayer la peinture.
34. Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne puissent pas jouer avec le produit.
35. **Avertissement !** Ne dirigez pas le jet vers les yeux.

### Félicitations !

Merci d'avoir acheté un produit **KOENIC**.  
Veuillez lire soigneusement le mode d'emploi et le conserver pour une consultation future.

### Utilisation prévue

Cet aspirateur de vitres à batterie est conçu exclusivement pour le nettoyage de surfaces lisses telles que les vitres et le carrelage. Un vaporisateur de 360 ml avec 2 housses en microfibre est inclus dans la livraison et la buse d'aspiration de 28 cm de large de l'aspirateur de vitres aspire jusqu'à 110 ml d'eaux usées dans le réservoir. L'aspirateur de vitres est conçu

pour une utilisation dans les ménages privés et ne doit pas être utilisé à des fins commerciales. Imtron GmbH ne pourra pas être tenu pour responsable pour les dommages subis par le produit, les dommages ou les blessures causées par l'inattention ou l'utilisation inadaptée ou incorrecte du produit, ne respectant pas les instructions du fabricant.

### Avant la première utilisation

Retirez soigneusement l'appareil et les accessoires de l'emballage d'origine. Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine pour un stockage ultérieur. Si vous souhaitez éliminer l'emballage d'origine, faites-le conformément aux dispositions légales en vigueur. Vérifiez que le contenu de l'emballage est complet et qu'il n'est pas endommagé. Si le contenu de l'emballage est incomplet ou endommagé, contactez immédiatement votre point de vente.  
Nettoyez le produit après l'avoir déballé, voir le chapitre Nettoyage et entretien.

### Élimination des déchets

Ne jetez pas ce produit avec les déchets municipaux non triés, mais dans un point de collecte désigné pour l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques. Cela contribuera à protéger les ressources et l'environnement. Pour plus d'informations, veuillez contacter votre revendeur ou les autorités locales.

### Contenu de la boîte

- 1 x Aspirateur de vitres, composé d'une tête d'aspiration, d'une buse d'aspiration et d'un réservoir d'eau usée
- 1 x flacon pulvérisateur, composé d'un réservoir d'eau, d'une buse de pulvérisation avec support de couvercle d'essuyage et de 2 x couvercles d'essuyage en microfibre
- 1 x adaptateur secteur/chargeur
- 1 x Mode d'emploi
- 1 x Carte de garantie

## Éléments fonctionnels et composants

### Aspirateur de fenêtre

#### Boîtier du moteur

- A** Interrupteur Marche/Arrêt
- B** Réservoir d'eau sale
- C** Voyant lumineux
- D** Connecteur de recharge

#### Tête d'aspiration

- E** Bouton de libération

#### Buse d'aspiration

- F** Bordure amovible
- G** Bouton de libération

#### Flacon pulvérisateur

- H** Support de housse de nettoyage avec housse en microfibre
- I** Buse de pulvérisation
- J** Gâchette
- L** Tank
- K** Alimentation/chargeur

## Fonctionnement

### Montage et démontage de l'aspirateur de vitres

L'aspirateur de vitres doit être monté avant utilisation. Il se compose de trois éléments principaux. L'aspirateur de vitres doit être éteint et le câble de connexion doit être débranché avant le montage ou le démontage.

- Fig. **1** Insérez la buse d'aspiration dans la tête d'aspiration(1). Les deux parties doivent s'enclencher de manière audible. Insérez la tête d'aspiration avec la buse d'aspiration dans le boîtier du moteur (2). Ces parties doivent également s'enclencher de manière audible. Pour démonter l'aspirateur de vitres en ses trois éléments principaux, retirez d'abord la buse d'aspiration. Pour ce faire, appuyez sur le bouton de déverrouillage situé en bas de la buse d'aspiration. Pour séparer la tête d'aspiration du boîtier du moteur, maintenez fermement le boîtier du moteur d'une

main et appuyez sur les deux boutons de déverrouillage noirs de la tête d'aspiration avec le pouce et l'index de l'autre main.

## Fonctionnement

### Chargement de l'aspirateur de vitres

L'aspirateur de vitres ne peut être chargé que lorsqu'il est éteint. Chargez la batterie de l'aspirateur de vitres avant de l'utiliser pour la première fois.

- Fig. **2** Ouvrez le capuchon en caoutchouc imperdable sous lequel se trouve le connecteur CC sur le boîtier du moteur. Déroulez complètement le câble de connexion et branchez la fiche CC du câble de connexion sur au connecteur CC. Branchez l'adaptateur secteur à une prise adéquate. Le voyant rouge à côté du connecteur CC clignote lentement.
- Fig. **3** Dès que la batterie de l'aspirateur de vitres est complètement chargée, le voyant rouge s'allume. Lorsque la capacité de la batterie est presque épuisée, le voyant rouge clignote rapidement et l'aspirateur de vitres s'éteint après environ 1 minute. Il doit alors être rechargé.

### Allumer/Eteindre

- Fig. **4** Pour allumer l'aspirateur de vitres, poussez l'interrupteur noir marche/arrêt vers l'avant avec votre pouce.
- Fig. **5** Pour l'éteindre, faites glisser le bouton On/Off sur « OFF ».
- Fig. **6** Débranchez d'abord l'adaptateur secteur de la prise murale, puis débranchez le connecteur CC du port CC.

### Flacon pulvérisateur

L'aspirateur de vitres est également fourni avec un vaporisateur et deux housses de nettoyage en microfibre. Au dos des housses de nettoyage, à gauche et à droite, se trouve

une boucle permettant de fixer la housse de nettoyage en microfibre au support de housse de nettoyage sur le flacon pulvérisateur.

Fig. 7 Remplissez le réservoir avec de l'eau du robinet et éventuellement un nettoyant pour vitres et fixez le support du couvercle d'essuyage au réservoir ; fixez-le en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Ne remplissez pas le réservoir en excès. L'une des boucles est dotée d'une fermeture Velcro et peut être ouverte. Faites glisser le support de housse de nettoyage sous la boucle de la housse de nettoyage d'un côté et fermez la fermeture Velcro de l'autre côté sur le support de housse de nettoyage.

Fig. 8 La buse de pulvérisation du flacon pulvérisateur peut être activée. La fonction correspondante est indiquée sur le côté de la buse de pulvérisation. **SPRAY** sert à pulvériser de l'eau ou du nettoyant pour vitres, avec **STREAM** un jet est émis lorsque vous appuyez sur la gâchette et entre les deux, il y a deux fois **OFF**, ce qui ferme la buse de pulvérisation.

## Nettoyage des vitres

- Vaporisez d'abord la surface à nettoyer avec le vaporisateur.
- Essuyez avec le couvercle pour déloger les saletés tenaces.
- Placez le vaporisateur de côté et prenez l'aspirateur de vitres.

Fig. 9 Allumez l'aspirateur de vitres à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt. Déplacez lentement et uniformément la buse d'aspiration sur la surface à nettoyer et aspirez les eaux usées. Elle est collectée dans le réservoir d'eau sale du boîtier du moteur. Tenez toujours l'aspirateur de vitres à la verticale ou à un angle ne dépassant pas 45°. Ne tenez jamais l'aspirateur

de vitres à l'horizontale ou avec la buse d'aspiration dirigée vers le bas. Si c'est le cas, l'eau usée s'écoulerait de la buse d'aspiration.

- La capacité du réservoir d'eau usée est de 240 ml. Veuillez toutefois noter que le repère de niveau de remplissage – **MAX** – sur le réservoir ne doit pas être dépassé. Ne remplissez pas le réservoir en excès.
- Lorsque le niveau de remplissage maximal du réservoir d'eau usée est atteint, éteignez l'aspirateur de vitres.

Fig. 10 Retirez le réservoir d'eau usée de l'aspirateur de vitres en appuyant sur le petit bouton de déverrouillage noir situé sous le réservoir. Retirez le réservoir d'eau usée le plus verticalement possible pour éviter de renverser de l'eau sale.

Fig. 11 Retirez le bouchon d'étanchéité du réservoir (1) et videz l'eau usée (2). Rincez le réservoir et le bouchon à l'eau claire. Remettez ensuite le bouchon d'étanchéité en place.

Fig. 12 Réinsérez le réservoir dans le boîtier du moteur. Fixez-le d'abord par le haut, puis par le bas, et appuyez jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

## Nettoyage et entretien

### Boîtier du moteur, tête de pulvérisation et buse de pulvérisation

Démontez l'aspirateur de fenêtre avant de le nettoyer.

Fig. 13 Déconnectez la buse d'aspiration de la tête d'aspiration. Pour ce faire, appuyez d'abord sur le bouton de déverrouillage (1), puis retirez la buse d'aspiration de la tête d'aspiration (2).

Fig. 14 Déconnectez la tête d'aspiration du boîtier du moteur. Pour ce faire, appuyez d'abord sur les boutons de déverrouillage gauche et droit (1), puis retirez la tête d'aspiration du boîtier du

moteur (2).

Fig. 15 Déconnectez le support du couvercle d'essuyage du réservoir en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (1). L'une des boucles est dotée d'une fermeture Velcro et peut être ouverte.

Retirez le support de la housse de nettoyage de sous la boucle et lavez-le séparément.

- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont 8 ans ou plus et sont surveillés.
- Nettoyez le boîtier uniquement avec un chiffon doux légèrement humide. Séchez le produit soigneusement après nettoyage.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ni de solvants afin de ne pas endommager le boîtier.
- N'immergez jamais les parties électriques du produit dans l'eau ou tout autre liquide durant le nettoyage ou l'utilisation. Ne jamais mettre l'appareil sous le robinet.
- Assurez-vous de ne jamais laisser d'eau s'infiltrer dans le produit (par exemple au niveau des interrupteurs).

### Réservoir d'eau sale

Rincez le réservoir d'eau usée à l'eau claire ou avec un détergent neutre. Laissez le réservoir sécher complètement avant de le réinsérer dans l'aspirateur de vitres.

### Housses de nettoyage (microfibre)

Les housses de nettoyage peuvent être lavées à la main ou en machine ou nettoyées à sec. Lavez les housses de nettoyage à 60°C maximum et ne les essorez pas et ne les repassez pas. Laissez ensuite les housses de nettoyage sécher à l'air libre.

### Stockage

Si possible, conservez le produit dans son emballage d'origine dans un endroit frais et sec, hors de portée des enfants et des animaux domestiques.

Le réservoir d'eau usée de l'aspirateur de vitres doit être vide, propre et sec.

Le réservoir du vaporisateur doit être vide, propre et sec.

### Avertissement

- Avant le nettoyage, assurez-vous que le produit est éteint et que le câble de raccordement est débranché.
- Assurez-vous qu'aucune humidité ne pénètre dans le produit pendant le nettoyage.
- Ne jamais immerger le boîtier du moteur dans de l'eau ou d'autres liquides.

### Dépannage

Problème	Solution
L'aspirateur de vitres ne fonctionne pas.	Chargez la batterie de l'aspirateur de vitres.
	Contactez le service client si la batterie cesse de fonctionner.
Des traces se forment sur la surface après l'aspiration de l'eau usée.	Le rebord de la buse d'aspiration est sale. Essuyez le rebord.
	Tirez le rebord de la buse d'aspiration sur le côté pour le nettoyer soigneusement. Pour le réinsérer dans la buse d'aspiration, humidifiez légèrement le côté rond avec de l'eau ou un détergent neutre.
	Utilisez moins de détergent dans la solution que celle que vous utilisez sur la surface avec le vaporisateur.
Le vaporisateur ne fonctionne pas.	Remplissez-le d'eau.
	Tournez le sélecteur de la buse de pulvérisation de <b>OFF</b> à <b>SPRAY</b> ou <b>STREAM</b> . Ces marquages sont situés sur le côté de la buse de pulvérisation.

**Données techniques**

Importateur : Imtron GmbH  
 : Media-Saturn-Str. 1, 85053 Ingolstadt, Allemagne  
 : N° de registre du commerce : HRB 4580

**Alimentation/chargeur**

Tension d'entrée : 100 - 240 V~  
 Fréquence du courant alternatif d'entrée : 50-60 Hz  
 Courant d'entrée : 0,2 A  
 Tension de sortie : 5,0 V ===  
 Courant de sortie : 1,0 A  
 Puissance de sortie : 5,0 W  
 Consommation électrique à vide : 0,10 W  
 Rendement opérationnel moyen : 73,62 %  
 Rendement à faible charge (10 %) : 73,9 % (25 %)  
 Consommation à vide : 0,05  
 Connecteur du câble de connexion : 120 cm, connecteur CC

**Aspirateur de fenêtre**

Batterie : Batterie lithium-ion 3,7 V === 2 200 mAh, protection contre les surcharges  
 Tension nominale : 3,7 V ===  
 Courant nominal : 1,0 A  
 Alimentation : 12 W  
 Temps de cuisson : 40 minutes environ.  
 Temps de charge : ≤ 3,5 heures  
 Indice de protection : IPX4  
 Niveau de pression acoustique : 68 dB(A)  
 Capacité du réservoir de l'eau usée : 240 ml, environ 110 ml à la marque **MAX**  
 Port : Entrée CC  
 Buse d'aspiration : 280 cm  
 Dimensions de l'aspirateur de vitres : 28 x 12,6 x 33,8 cm  
 Poids de l'aspirateur de vitres : 770 g

**Flacon pulvérisateur**

Capacité du flacon pulvérisateur : 360 ml  
 Dimensions du flacon pulvérisateur : 22 x 7,5 x 24 cm  
 Poids du flacon pulvérisateur : 96 g


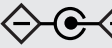

**Batterie rechargeable**

Modèle : RNE18650  
 Fabricant : Dongguan Reanen New Energy Co., Ltd.  
 Adresse : Room 301, Building 2, No. 55, Hengli Shikeng Road, Hengli Town, Dongguan City  
 E-mail : rnc1@nbppower.com

**Alimentation/chargeur**

Modèle : DZ007AHL050100V  
 Fabricant : Guangdong Keerda Electronics Co.,Ltd.  
 Adresse : No.2 of Keerda factory, Shilong Intensive Industrial Park, Lunjiao, Shunde, Guangdong, Chine,  
 E-mail : heguirong@keerdapower.com

## Biztonsági utasítások

- A Termék kizárólag magáncélú felhasználásra készült, és nem professzionális használatra.
- **Áramütés veszélye!** Soha ne kísérelje meg önmaga megjavítani a terméket. Meghibásodás esetén a terméket kizárólag megfelelően képzett szakemberrel javíttassa meg.
- **Figyelem!** Soha ne merítse a termék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.
- Ezt a terméket gyermekek nem használhatják. Tartsa a terméket és a csatlakozókábelt gyermekek elől elzárva.
- A készüléket használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi fogyatékossgal élők, valamint olyanok, akiknek nincs kellő tapasztalatuk vele, ha felügyeletet kapnak, vagy megfelelő oktatásban részesültek a termék biztonságos használatáról és megértették az abban rejlő veszélyeket.
- A gyerekeknek tilos játszani a készülékkel.
- **Figyelem!** Az akkumulátor feltöltéséhez csak a  Leccsatolható tápegység típusú leccsatolható tápegységet használja.
-  A tápegység polaritásának meg kell egyeznie a termék polaritásával.
-  A tápegységet nem szabad használni, ha a csatlakozórész érintkező csapjai sérültek.
- A termék ártalmatlanítása előtt forduljon egy elektromos szakemberhez vagy a forgalmazóhoz az akkumulátor eltávolítása és környezetbarát módon történő ártalmatlanítása érdekében.

## Biztonsági utasítások

- Rendszeresen ellenőrizze a hálózati adaptert és a csatlakozókábelt, hogy nem sérült-e meg. Ha a termék csatlakozókábele megsérül, a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak vagy annak ügyfélszolgálatának ill. egy hasonlóan szakképzett személynek ki kell cserélnie.
- **Sérülésveszély!** Legyen óvatos az éles lapátok kezelésénél, a víztartály kiürítésekor és a tisztítás során.
- A terméket összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt mindig le kell választani a hálózatról, ha nem felügyelik.
- Kapcsolja ki a terméket, és válassza le a hálózatról, mielőtt kicseréli a tartozékokat, vagy mielőtt megközelíti a termék működés közben mozgó részeit.
- A gyártó által nem kifejezetten ajánlott tartozékok használata személyi sérülést és károkat okozhat. Emiatt kizárólag eredeti tartozékokat használjon.
- A terméket csak rendeltetésszerűen és csak az ajánlott tartozékokkal és alkatrészekkel használja. A nem megfelelő vagy helytelen használat veszélyes és személyi sérüléshez vezethet.
- Minden használat után tisztítsa meg a terméket és az egyéb tartozékokat.
- Lásd a **Tisztítás és ápolás** fejezetet.

1. A termék első használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót, és adja át a termékkel együtt. Tartsa be a terméken és a jelen használati utasításban található figyelmeztetéseket. Fontos biztonsági előírásokat, valamint a termék használatára és karbantartására vonatkozó utasításokat tartalmaz.
2. Soha ne hagyja felügyelet nélkül a terméket bekapcsolt állapotban.
3. Ne helyezzen semmilyen tárgyat a termékre.
4. Tisztítás vagy működés közben soha ne merítse a termék elektromos részeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.

## Biztonsági utasítások

5. Semmilyen körülmények között ne javítsa meg a terméket saját maga (pl. ha a tápkábel megsérült, vagy ha a terméket leejtették stb.). A karbantartást és a javításokat csak hivatalos ügyfélszolgálati központban végeztesse el.
6. A tápfeszültségnek meg kell egyeznie a hálózati adapter adattábláján szereplő adatokkal.
7. Kerülje a csatlakozókábel sérülését annak elgörbülésével vagy éles peremmel való érintkezésével. Ne érintse meg a hálózati adaptert vagy a csatlakozókábelt nedves kézzel.
8. Tartsa a terméket, beleértve a csatlakozókábelt és a hálózati csatlakozót is, távol hőforrásoktól, például radiátoroktól, sütőktől és más hőtermelő termékektől.
9. Húzza ki a fali tápegységet a konnektorból úgy, hogy magát a hálózati adaptert fogja meg. Ne húzza meg a hálózati kábelt.
10. Húzza ki a fali hálózati tápegységet a konnektorból,
  - amikor a termék nincs használatban,
  - ha meghibásodás lép fel,
  - a kiegészítő alkatrészek fel-/leszerelése előtt, és
  - a készülék tisztítása előtt.
11. A terméket kizárólag száraz beltéri helyiségben használja, kültéren soha.
12. Ez a termék nem alkalmas kereskedelmi használatra. Kizárólag háztartási használatra készült.
13. Ne hagyja felügyelet nélkül a terméket, amíg az a hálózati áramhoz van csatlakoztatva.
14. Ügyeljen arra, hogy a motoregység és a csatlakozókábel ne ázzon be.
15. Ne használjon olyan tartozékokat, amelyek nem tartoznak a termékhez, vagy amelyeket a gyártó nem ajánlott!
16. Ez a termék kizárólag otthoni használatra készült.
17. Mindig kapcsolja ki a terméket, ha nem használja.
18. Mielőtt elteszi a helyére, hagyja lehűlni a készüléket.
19. Működés közben ne takarja le a terméket.  
**Tűzveszély!**
20. Ne porszívózzon fel vele füstölgő cigarettát, forró hamut, gyufát, vagy hasonlókat.  
**Tűzveszély!**
21. Ne porszívózzon fel vele könnyen gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagokat és gázokat. Ne használja a készüléket olyan helyiségben, ahol gyúlékony gázok vagy folyadékok vannak.
22. Működés közben tartsa távol a terméket a testtől (ujjak, haj, arc) és ruháztól.
23. Ne szippantson be embereket vagy állatokat.
24. A terméket kizárólag a mellékelt töltőadapterrel töltsé.
25. Soha ne tegye ki az újratölthető akkumulátorokat túlzott hőhatásnak (pl. erős napfény, tűz), és soha ne dobja őket tűzbe. Az akkumulátorok felrobbanhatnak.
26. Az akkumulátoregység véglegesen be van építve a termékbe, és nem cserélhető ki. Soha ne zárja rövide az akkumulátoregység érintkezőit/csatlakozóit. A terméket vagy az akkumulátoregységet ne dobja a tűzbe.  
**Tűz- és robbanásveszély áll fenn!** Soha ne töltsé a termék akkumulátoregységét felügyelet nélkül.
27. Ne nyissa fel a terméket.
28. Semmilyen körülmények között ne nyissa ki az akkumulátoregység burkolatát. Az akkumulátor burkolatának sérülése robbanáshoz vagy tűz keletkezéséhez vezethet!
29. Rendszeresen töltsé fel az akkumulátort, még akkor is, ha nem használja a terméket. Az alkalmazott akkumulátortechnológia miatt az akkumulátort nem kell előzetesen lemerítenie.
30. **Vigyázat!** Tisztítás előtt kapcsolja ki a terméket, és húzza ki a hálózati adaptert.
31. A termék nem alkalmas pl. felborult ivópohárból származó, nagy mennyiségű

folyadék vízszintes felületekről történő felszívására.

32. A terméket kizárólag az Imtron által jóváhagyott tartozékokkal és pótalkatrészekkel használja. Minden más használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. A gyártó nem vállal felelősséget az ebből eredő károkért; a kockázatot kizárólag a felhasználó viseli.
33. A termék nem alkalmas autók külső tisztítására, hogy elkerülje a fényezés megkarcolását.
34. A gyermekeket figyelni kell, hogy ne játsszanak a termékkel.
35. **Figyelem!** Ne irányítsa a permetet a szem felé.

### Gratulálunk!

Köszönjük, hogy a **KOENIC** termékét vásárolta. Kérjük, olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg a későbbi használatra.

### Rendeltetésszerű használat

Ezt az elektromos ablaktisztítót kizárólag sima felületek, például ablakok és csempék tisztítására tervezték. Egy 360 ml-es szórófejes palack 2 mikroszálás törőhuzattal a csomag tartozéka, és az elektromos ablaktisztító 28 cm széles szívófúvókája akár 110 ml szennyvizet is kiszív a tartályba. Az elektromos ablaktisztítót otthoni használatra tervezték, és nem alkalmas kereskedelmi célú felhasználásra.

Az Imtron GmbH nem vállal felelősséget a termék gondatlan, nem megfelelő, helytelen használatából, vagy a terméknek a gyártó által előírtaktól eltérő célra történő használatából eredő termékkárokért, anyagi károkért vagy személyi sérülésekért.

### Az első használat előtt

Óvatosan vegye ki a terméket és az alkatrészeket az eredeti csomagolásból. Ajánlatos az eredeti csomagolást megőrizni, hogy később abban tárolhassa a készüléket. Ha kidobja az eredeti csomagolást, legyen tekintettel a vonatkozó jogszabályi előírásokra. Ellenőrizze, hogy a csomag tartalma

hiánytalanul és épen megvan-e. Ha a csomagolás tartalma hiányos vagy sérült, azonnal lépjen kapcsolatba az értékesítési ponttal.

Kicsomagolás után tisztítsa meg a terméket; lásd a **Tisztítás és karbantartás** című részt.

### Hulladékkezelés

A terméket ne a szelektálatlan kommunális hulladék közé dobja, hanem vigye az elektromos és elektronikai hulladékok ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyre. Ezzel hozzájárul az erőforrások és a környezet védelméhez. További információkért forduljon a forgalmazóhoz vagy a helyi hatóságokhoz.

### A kiszállított csomag tartalma

- 1 db Elektromos ablaktisztító készülék, amely szívófejből, szívófúvókából és szennyvíztartályból áll
- 1 db Szórófejes palack, amely víztartályból, szórófej törőfedél tartóval és 2 db mikroszálás törőhuzattal áll
- 1 db Hálózati adapter/töltő
- 1 db Felhasználói kézikönyv
- 1 db Jótállási jegy

### Kezelőelemek és alkatrészek

#### Elektromos ablaktisztító

#### Motorház

- A** Főkapcsoló
- B** Szennyvíztartály
- C** Jelzőlámpa
- D** Töltőcsatlakozó

#### Szívófej

- E** Kioldógombok

#### Szívófúvóka

- F** Levehető perem
- G** Kioldógomb

#### Szórófejes palack

- H** Törőhuzattartó mikroszálás törőhuzattal
- I** Fúvóka
- J** Kioldó
- L** Tartály
- K** Tápegység/töltő

## Használat

### Az elektromos ablaktisztító összeszerelése és szétszerelése

Az elektromos ablaktisztítót használat előtt össze kell szerelni. Három fő alkatrészből áll. Az elektromos ablaktisztítót ki kell kapcsolni, és a csatlakozókábelt ki kell húzni az összeszerelés vagy szétszerelés előtt.

- 1.** ábra Helyezze be a szívófűvőkát a szívófejbe (1). A két résznek hallhatóan össze kell kattannia. Helyezze a szívófűvőkát a szívófejjel együtt a motorházba (2). Ezeknek az alkatrészeknek szintén hallhatóan egymásba kell kattanniuk. Az elektromos ablaktisztító három fő alkotóelemére történő szétszereléséhez először vegye ki a szívófűvőkát. Ehhez nyomja meg a szívófűvőka alján lévő kioldógombot. A szívófejnek a motorházzal való leválasztásához az egyik kezével tartsa erősen a motorházat, a másik keze hüvely- és mutatóujjával pedig nyomja meg a szívófej két fekete kioldógombját.

## Használat

### Az elektromos ablaktisztító feltöltése

Az elektromos ablaktisztító kizárólag kikapcsolt állapotban tölthető fel. Az elektromos ablaktisztító akkumulátorát az első használat előtt töltsse fel.

- 2.** ábra Nyissa ki a motorházon lévő gumis zárópakot, amely alatt a DC típusú csatlakozó található. Tekerje ki teljesen a csatlakozókábelt, és csatlakoztassa a csatlakozókábel egyenáramú csatlakozódugóját az egyenáramú konnektorhoz. Csatlakoztassa a hálózati adaptert egy megfelelő aljzathoz. Az egyenáramú csatlakozó melletti piros jelzőfény lassan villog.

- 3.** ábra Amint az elektromos ablaktisztító akkumulátora teljesen feltöltődött, a piros jelzőlámpa kigyullad. Amikor az akkumulátor majdnem teljesen lemerült, a piros jelzőfény gyorsan villog, és az elektromos ablaktisztító kb. 1 perc múlva kikapcsol. Ekkor újra kell tölteni.

## Be-/kikapcsolás

- 4.** ábra Az elektromos ablaktisztító bekapcsolásához nyomja előre a hüvelykujjával a fekete főkapcsolót.
- 5.** ábra Kikapcsoláshoz nyomja vissza a be/kikapcsolót.
- 6.** ábra Húzza ki először a hálózati adaptert a konnektorból, majd húzza ki az egyenáramú csatlakozót az egyenáramú aljzathoz.

## Szórófejes palack

Az elektromos ablaktisztító tartozéka egy szórófejes palack és két mikroszálas törölhuzat. A törölhuzatok hátoldalán a bal és jobb oldalon egy-egy hurok található, amellyel a mikroszálas törölhuzatot a szórófejes palackon lévő törölhuzattartóhoz rögzítheti.

- 7.** ábra Töltsse fel a tartályt csapvízzel és esetleg üvegtisztítóval, majd rögzítse a törölhuzattartót a tartályhoz; rögzítse az óramutató járásával megegyező irányba történő elfordítással. Ne töltsse túl a tartályt. Az egyik hurok tépőzárral van ellátva és kinyitható. Csúsztassa a törölhuzattartót a törölhuzat egyik oldalán lévő hurok alá, és zárja be a másik oldalon lévő tépőzárát a törölhuzattartó fölé.
- 8.** ábra A szórófej a szórófejes palackon cserélhető. Ha megnézi a szórófej oldalát, láthatja a megfelelő funkciót. A **SPRAY** a víz vagy az üvegtisztító permetezésére szolgál, a **STREAM** funkcióval a kioldógomb megnyomásakor egy sugár kerül

kibocsátásra, és közben kétszer **OFF** van, ami lezárja a szórófejet.

## Ablakok tisztítása

- Először permetezze be a tisztítandó területet a szórófejes palackkal.
- A makacs szennyeződések fellazításához törölje át a törlőhuzattal.
- Tegye félre a szórófejes palackot és vegye fel az elektromos ablaktisztítót.

**9.** ábra Kapcsolja be az elektromos ablaktisztítót a főkapcsolóval. Mozgassa a szívófúvókát lassan és egyenletesen a tisztítandó területen, és szippantsa fel a szennyvizet. Ez a motorház szennyvíztartályában gyűlik össze. Az elektromos ablaktisztítót mindig függőlegesen vagy legfeljebb 45°-os szögben tartsa. Soha ne tartsa az elektromos ablaktisztítót vízszintesen vagy a szívófúvókával lefelé mutatva. Ebben az esetben a szennyvíz kifolyna a szívófúvókából.

- A szennyvíztartály kapacitása 240 ml. Felhívjuk azonban a figyelmet arra, hogy a tartályon lévő **-MAX-** töltöttségi szintjelzést nem szabad túllépni. Ne töltse túl a tartályt.
- Amikor a szennyvíztartály maximális töltöttségi szintjét elérte, kapcsolja ki az elektromos ablaktisztítót.

**10.** ábra Vegye ki a szennyvíztartályt az elektromos ablaktisztítóból a tartály alatti kis fekete kioldógomb megnyomásával. A szennyvíztartályt a lehető legegyszerűbben vegye ki, hogy elkerülje a piszkos víz kiömlését.

**11.** ábra Távolítsa el a tartályról (1) a zárókupakot, és öntse ki a szennyvizet (2). Öblítse ki a tartályt és a kupakot tiszta vízzel. Ezután helyezze vissza a zárókupakot.

**12.** ábra Helyezze vissza a tartályt a motorházba. Először a tetején, majd az alján, és nyomja addig, amíg hallja, hogy a helyére kattan.

## Tisztítás és karbantartás Motorház, szórófej és fúvóka

Tisztítás előtt szerelje szét az elektromos ablaktisztítót.

**13.** ábra Húzza ki a szívófúvókát a szívófejből. Ehhez először nyomja le a kioldógombot (1), majd húzza le a szívófúvókát a szívófejről (2).

**14.** ábra Csatlakoztassa le a szívófejet a motorháztól. Ehhez először nyomja le a kioldógombokat balra és jobbra (1), majd húzza le a szívófejet a motorháztól (2).

**15.** ábra Válassza le a törlőhuzattartót a tartályról az óramutató járásával ellentétes irányba történő elfordítással (1). Az egyik hurok tépőzárral van ellátva és kinyitható. Vegye ki a törlőhuzat tartóját a hurok alól, és mossa ki külön.

- A tisztítást és a felhasználó általi ápolást gyermekek nem végezhetik, kivéve, ha már betöltötték a 8. életévüket, és felügyelik őket.
- Kizárólag enyhén nedves, puha ruhával tisztítsa meg a készülékházat. Tisztítás után gondosan szárítsa meg a terméket.
- Ne használjon agresszív tisztítószereket vagy oldószereket, kemény keféket, fém vagy éles tárgyakat, hogy elkerülje a készülékház sérülését.
- A termék elektromos részeit tisztítás közben soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.
- Ügyeljen arra, hogy víz ne hatoljon be a termékbe (pl. a kapcsolóknál).

## Szennyvíztartály

Öblítse ki a szennyvíztartályt tiszta vízzel vagy semleges tisztítószerezrel. Hagyja a tartályt teljesen kiszáradni, mielőtt visszahelyezné az elektromos ablaktisztítóba.

### Törlőhuzatok (mikroszálás)

A törlőhuzatok kézzel vagy mosógépben moshatók, illetve szárasztisztíthatók. A törlőhuzatot legfeljebb 60°C-on mossa, és ne centrifugálja vagy vasalja ki. Hagyja a törlőhuzatokat utána levegőn megszáradni.

### Tárolás

A terméket lehetőleg eredeti csomagolásában, hűvös, száraz, gyermekek és háziállatok elől elzárt helyen tárolja.

Az elektromos ablaktisztító szennyvíztartálya legyen üres, tiszta és száraz.

A szórófejes palack tartályának üresnek, tisztának és száraznak kell lennie.

### Figyelem

- Tisztítás előtt győződjön meg arról, hogy a termék ki van kapcsolva, és a csatlakozókábel ki van húzva.
- Ügyeljen arra, hogy a tisztítás során ne kerüljön nedvesség a termékbe.
- Soha ne merítse a motoregységet vízbe vagy más folyadékba.

## Hibaelhárítás

Hiba	Megoldás
Az elektromos ablaktisztító nem működik.	Töltse fel az elektromos ablaktisztító akkumulátorát.
	Ha az akkumulátor lemerült, forduljon az ügyfélszolgálathoz.
Csíkok képződnek a felületen a szennyvíz felszívását követően.	A szívófúvóka pereme piszkos. Törölje le a peremet.
	Az alapos tisztításhoz húzza ki oldalirányban a szívófúvóka peremét. A szívófúvókába való visszahelyezéshez nedvesítse meg kissé a kerek oldalát vízzel vagy semleges tisztítószerezrel.
	Használjon kevesebb tisztítószert abban az oldatban, amelyet a szórófejes palackkal visz fel a felületre.
A szórófejes palack nem működik.	Töltse fel vízzel.
	Fordítsa a szórófejet <b>OFF</b> állásból <b>SPRAY</b> vagy <b>STREAM</b> állásba. Ezek a jelölések a szórófej oldalán találhatók.

**Műszaki adatok**

Importőr	: Imtron GmbH
	: Media-Saturn-Str. 1, 85053 Ingolstadt, Németország
	: Kereskedelmi nyilvántartási sorszám: HRB 4580

**Tápegység/töltő**

Bemeneti feszültség	: 100 - 240 V~
Bemeneti váltóáram frekvencia	: 50/60 Hz
Bemeneti áramerősség	: 0,2 A
Kimeneti feszültség	: 5,0 V ===
Kimeneti áramerősség	: 1,0 A
Tápkimenet	: 5,0 W
Terhelés nélküli energiafogyasztás	: 0,10 W
Átlagos működési hatékonyság	: 73,62%
Hatékonyság alacsony terhelésnél (10%)	: 73,9% (25%)
Terhelés nélküli fogyasztás	: 0,05
Csatlakozókábel/konnektor	: 120 cm, egyenáramú csatlakozó

**Elektromos ablaktisztító**

Akkumulátor	: Lítium-ion akkumulátor 3,7 V === 2200 mAh, túltöltés elleni védelemmel
Névleges feszültség	: 3,7 V ===
Névleges áramerősség	: 1,0 A
Teljesítmény	: 12 W
Működési idő	: kb. 40 perc
Töltési idő	: ≤ 3,5 óra
IP-védettség	: IPX4
Hangnyomásszint	: 68 dB(A)
Szennyvíztartály térfogata	: 240ml, kb. 110ml a – <b>MAX</b> – jelnél
Port	: DC bemenet
Szívófúvóka	: 280 mm
Elektromos ablaktisztító méretei	: 28 x 12,6 x 33,8 cm
Elektromos ablaktisztító súlya	: 770 g

**Szórófejes palack**

Szórófejes palack térfogata	: 360 ml
Szórófejes palack méretei	: 22 x 7,5 x 24 cm
Szórófejes palack súlya	: 96 g


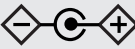

**Újratölthető akkumulátor**

Modell	: RNE18650
Gyártó	: Dongguan Reanen New Energy Co., Ltd.
Cím	: Room 301, Building 2, No. 55, Hengli Shikeng Road, Hengli Town, Dongguan City
E-mail	: rnc1@nbppower.com

**Tápegység/töltő**

Modell	: DZ007AHL050100V
Gyártó	: Guangdong Keerda Electronics Co., Ltd.
Cím	: No.2 of Keerda factory, Shilong Intensive Industrial Park, Lunjiao, Shunde, Guangdong, Kína,
E-mail	: heguirong@keerdapower.com

## Istruzioni per la sicurezza

- Il Prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato e non è progettato per uso professionale.
- **Rischio di scosse elettriche!** Non tentare mai di riparare il prodotto da soli. In caso di guasti far riparare il prodotto solo da un tecnico qualificato.
- **Attenzione!** Non immergere mai i componenti elettrici del prodotto in acqua o altri liquidi. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.
- Il prodotto non deve essere utilizzato da bambini. Tenere il prodotto ed il cavo di collegamento fuori dalla portata dei bambini.
- Questo prodotto non è destinato all'uso da parte di persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sotto la supervisione o siano state istruite sull'uso sicuro del prodotto e abbiano compreso i relativi pericoli.
- I bambini non devono giocare con il prodotto.
- **Attenzione!** Per ricaricare la batteria, utilizzare  solo l'unità di alimentazione rimovibile DZ007AHL050100V fornita con questo apparecchio.
-  La polarità dell'unità di alimentazione deve corrispondere a quella del prodotto.
-  L'unità di alimentazione non deve essere utilizzata se i pin di contatto della sezione della spina sono danneggiati.
- Prima di smaltire il prodotto, contattare un elettricista specializzato o il rivenditore per rimuovere la batteria e smaltirla in modo ecologico.

## Istruzioni per la sicurezza

- Controllare regolarmente che l'adattatore di alimentazione e il cavo di collegamento non siano danneggiati. Se il cavo di collegamento di questo prodotto è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona qualificata in modo da evitare pericoli.
- **Rischio di lesioni!** Fare attenzione quando si maneggiano le lame affilate, quando si svuota il serbatoio dell'acqua e durante la pulizia.
- Questo prodotto deve essere sempre scollegato dalla rete elettrica prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia se non si è supervisionati.
- Spegnerlo il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di sostituire gli accessori o prima di avvicinarsi a parti del prodotto che si muovono durante il funzionamento.
- L'uso di accessori non espressamente raccomandati dal produttore può causare lesioni personali e danni. Pertanto, utilizzare solo accessori originali.
- Utilizzare il prodotto solo per lo scopo per cui è stato concepito e con gli accessori e i componenti consigliati. Un uso improprio o scorretto è pericoloso e può causare lesioni personali.
- Pulire il prodotto e gli altri accessori dopo ogni utilizzo.
- Fare riferimento al capitolo **Pulizia e cura**.

1. Leggere attentamente queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto per la prima volta e consegnarle insieme al prodotto. Osservare le avvertenze riportate prodotto e contenute in queste istruzioni per l'uso. Contiene importanti istruzioni per la sicurezza nonché istruzioni per l'uso e la manutenzione del prodotto.
2. Non lasciare mai il prodotto incustodito mentre è acceso.
3. Non appoggiare alcun oggetto sul prodotto.
4. Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua o altri liquidi durante la pulizia o l'utilizzo. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.

## Istruzioni per la sicurezza

5. Non riparare in nessun caso il prodotto da soli (ad esempio se il cavo di rete è danneggiato o il prodotto è caduto, ecc.). Far eseguire la manutenzione e le riparazioni solo da un centro di assistenza autorizzato.
6. La tensione di rete deve corrispondere alle specifiche riportate sulla targhetta dell'adattatore di corrente.
7. Evitare di danneggiare il cavo di collegamento piegandolo o mettendolo a contatto con bordi taglienti. Non toccare l'adattatore di alimentazione o il cavo di collegamento con le mani bagnate.
8. Tenere il prodotto, incluso il cavo di collegamento e la spina di rete, lontano da fonti di calore come termosifoni, forni e altri prodotti che generano calore.
9. Scollegare l'alimentatore a parete dalla presa afferrando l'adattatore stesso. Non tirare il cavo di rete.
10. Scollegare l'alimentatore a parete dalla presa,
  - quando il prodotto non è in uso,
  - quando si verificano malfunzionamenti,
  - prima di collegare/rimuovere accessori e
  - prima di pulire il prodotto.
11. Utilizzare il prodotto solo in aree interne asciutte, mai all'esterno.
12. Questo prodotto non è adatto per l'uso commerciale. È progettato solo per uso domestico.
13. Non lasciare il prodotto incustodito mentre è collegato alla rete elettrica.
14. Assicurarsi che l'unità motore e il cavo di collegamento non si bagnino.
15. Non utilizzare accessori non forniti con questo prodotto o non consigliati dal produttore!
16. Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico.
17. Spegnerne sempre il prodotto quando non è in uso.
18. Lasciare raffreddare sufficientemente il prodotto prima di riporlo.
19. Non coprire il prodotto durante il funzionamento. **Rischio di incendio!**
20. Non aspirare sigarette fumanti, cenere calda, fiammiferi o simili. **Rischio di incendio!**
21. Non aspirare sostanze e gas altamente infiammabili o esplosivi. Il prodotto non deve mai essere utilizzato in stanze con gas o liquidi esplosivi.
22. Tenere il prodotto lontano da vestiti e corpo (dita, capelli, viso) durante il funzionamento.
23. Non aspirare persone o animali.
24. Caricare il prodotto solo utilizzando l'adattatore di ricarica in dotazione.
25. Non esporre mai le batterie ricaricabili a calore eccessivo (ad esempio sole cocente, fuoco) e non gettarle mai nel fuoco. Le batterie possono esplodere.
26. La batteria è installata in modo permanente nel prodotto e non può essere sostituita. Non cortocircuitare mai i contatti/connettori della batteria. Non lanciare la batteria o il prodotto nel fuoco. **Rischio di esplosione e incendi!** Non lasciare mai la batteria incustodita.
27. Non aprire il prodotto.
28. Non danneggiare la batteria in nessuna circostanza. Danni all'alloggiamento della batteria possono causare esplosioni o incendi!
29. Caricare la batteria regolarmente, anche se non si sta utilizzando il prodotto. Grazie alla tecnologia utilizzata per la batteria, non è necessario prima scaricare la batteria.
30. **Cautela!** Spegnerne il prodotto prima della pulizia e scollegare l'adattatore.
31. Il prodotto non è adatto per aspirare grandi quantità di liquidi da superfici orizzontali, ad esempio da un bicchiere rovesciato.
32. Utilizzare questo prodotto solo con accessori e pezzi di ricambio approvati da Imtron. Qualsiasi altro utilizzo è considerato improprio. Il produttore non è responsabile per eventuali danni; il rischio è a carico esclusivo dell'utente.

33. Il prodotto non è adatto per pulire l'esterno delle auto così da evitare di graffiare la vernice.
34. I bambini devono essere sorvegliati in modo che non giochino con il prodotto.
35. **Attenzione!** Non dirigere lo spruzzo verso gli occhi.

## Congratulazioni!

Grazie per aver acquistato un prodotto **KOENIC**. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle per riferimento futuro.

## Uso previsto

Questo aspirapolvere per finestre a batteria è progettato esclusivamente per la pulizia di superfici lisce come finestre e piastrelle. Un flacone spray da 360 ml con 2 rivestimenti in microfibra è incluso nella fornitura e l'ugello di aspirazione largo 28 cm dell'aspirapolvere per vetri estrae fino a 110 ml di acqua di scarico nel serbatoio. L'aspirapolvere per finestre è progettato per l'uso in abitazioni private e non deve essere utilizzato per scopi commerciali. Imtron GmbH non si assume alcuna responsabilità per danni al prodotto, danni a cose o lesioni a persone dovuti ad un uso negligente, improprio o errato del prodotto o all'uso del prodotto per scopi diversi da quelli specificati dal produttore.

## Prima del primo utilizzo

Estrarre con cura il prodotto e gli accessori dalla confezione originale. Conservare la confezione originale per riporlo in futuro. Se si desidera smaltire la confezione originale, procedere in conformità alle normative legali applicabili. Controllare che il contenuto della confezione sia completo e non danneggiato. Se il contenuto della confezione è incompleto o danneggiato, contattare immediatamente il punto vendita. Pulire il prodotto dopo averlo disimballato; vedere il capitolo Pulizia e cura.

## Smaltimento dei rifiuti

Non smaltire questo prodotto nei rifiuti indifferenziati, ma in un punto di raccolta

designato per lo smaltimento di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò contribuirà a proteggere le risorse e l'ambiente. Per ulteriori informazioni, contattare il rivenditore o le autorità locali.

## Fornitura

- 1 x Aspirapolvere per finestre, composto da testa di aspirazione, ugello di aspirazione e serbatoio dell'acqua sporca
- 1 x vaporizzatore, composto da serbatoio dell'acqua, ugello spray con supporto per telo e 2 teli in microfibra
- 1 x Adattatore di rete/caricabatterie
- 1 x Manuale di istruzioni
- 1 x Scheda di garanzia

## Elementi e componenti operativi

### Aspirapolvere per finestre

#### Alloggiamento motore

- A** Interruttore On/Off
- B** Serbatoio dell'acqua sporca
- C** Spia
- D** Connettore di ricarica

#### Testa di aspirazione

- E** Pulsanti di rilascio

#### Ugello di aspirazione

- F** Linguetta rimovibile
- G** Pulsante di rilascio

#### Vaporizzatore

- H** Supporto per telo con telo di pulizia in microfibra
- I** Ugello di nebulizzazione
- J** Levetta
- L** Serbatoio
- K** Alimentazione/caricatore

## Funzionamento

### Montaggio e smontaggio dell'aspirapolvere per finestre

L'aspirapolvere per finestre deve essere montato prima dell'uso. È costituito da tre componenti principali. L'aspirapolvere per finestre deve essere spento e il cavo di collegamento scollegato prima del montaggio o dello smontaggio.

Fig. 1 Inserire l'ugello di aspirazione nella testa di aspirazione (1). Le due parti devono incastrarsi l'una nell'altra e fare un clic.

Inserire la testa di aspirazione con l'ugello di aspirazione nell'alloggiamento del motore (2).

Anche queste parti devono incastrarsi l'una nell'altra e fare un clic.

Per smontare l'aspirapolvere per finestre nei suoi tre componenti principali, rimuovere prima l'ugello di aspirazione. Per fare ciò, premere il pulsante di rilascio nella parte inferiore dell'ugello di aspirazione.

Per separare la testa di aspirazione dall'alloggiamento del motore, tenere saldamente l'alloggiamento del motore con una mano e premere i due pulsanti di rilascio neri sulla testa di aspirazione con il pollice e l'indice dell'altra mano.

## Funzionamento

### Caricare l'aspirapolvere per finestre

L'aspirapolvere per finestre può essere caricato solo quando è spento. Caricare la batteria dell'aspirapolvere per finestre prima di utilizzarlo per la prima volta.

Fig. 2 Aprire il tappo di gomma di chiusura, sotto il quale si trova il connettore CC, sull'alloggiamento del motore.

Srotolare completamente il cavo di collegamento e collegare la spina CC del cavo di collegamento al connettore CC.

Collegare l'adattatore di alimentazione ad una presa idonea. La spia rossa accanto al connettore CC lampeggia lentamente.

Fig. 3 Non appena la batteria dell'aspirapolvere per finestre è completamente carica, la spia rossa si accende.

Quando la batteria è quasi scarica, la spia rossa lampeggia rapidamente e

l'aspirapolvere per finestre si spegne dopo circa 1 minuto. Deve quindi essere ricaricata.

### Accensione/spengimento

Fig. 4 Per accendere l'aspirapolvere per finestre, spingere in avanti l'interruttore On/Off nero con il pollice.

Fig. 5 Per spegnere, spingere di nuovo indietro l'interruttore On/Off.

Fig. 6 Scollegare prima l'adattatore di alimentazione dalla presa a muro, quindi scollegare il connettore CC dalla porta CC.

### Vaporizzatore

L'aspirapolvere per finestre è inoltre dotato di un vaporizzatore e due teli in microfibra per la pulizia. Sul retro dei teli per la pulizia, sul lato sinistro e destro, è presente un anello per fissare questi teli in microfibra al supporto che si trova sul vaporizzatore.

Fig. 7 Riempire il serbatoio con acqua di rubinetto ed eventualmente un detergente per vetri e fissare il supporto della copertura per la pulizia al serbatoio; fissarlo ruotandolo in senso orario. Non riempire troppo il serbatoio.

Uno degli anelli ha una chiusura in velcro e può essere aperto.

Fare scorrere il supporto per il telo sotto l'anello del telo in microfibra su un lato e chiudere la chiusura in velcro sull'altro lato sopra il supporto del telo.

Fig. 8 L'ugello di nebulizzazione del vaporizzatore può essere cambiato. Osservando lateralmente l'ugello di nebulizzazione è possibile individuare la rispettiva funzione. **SPRAY** è per nebulizzare acqua o detersivo per vetri, con **STREAM** viene emesso un getto quando si preme la levetta, e tra i due c'è **OFF**, che chiude l'ugello nebulizzatore.

## Pulizia dei vetri

- Per prima cosa spruzzare la zona da pulire con il vaporizzatore.
- Passare il telo per la pulizia per rimuovere lo sporco ostinato.
- Mettere da parte il vaporizzatore e sollevare l'aspirapolvere per finestre.

Fig. 9 Accendere l'aspirapolvere per finestre tramite l'interruttore On/Off. Muovere lentamente e uniformemente l'ugello di aspirazione sulla zona da pulire e aspirare l'acqua di scarico. Viene raccolta nel serbatoio dell'acqua sporca dell'alloggiamento del motore. Tenere sempre l'aspirapolvere per finestre in posizione verticale o a un'angolazione non superiore a 45°. Non tenere mai l'aspirapolvere per finestre in posizione orizzontale o con l'ugello di aspirazione rivolto verso il basso. In questo caso, l'acqua di scarico fuoriuscirebbe dall'ugello di aspirazione.

- La capacità del serbatoio dell'acqua sporca è di 240 ml. Tuttavia, il segno del livello sul serbatoio - **MAX** - non deve essere superato. Non riempire troppo il serbatoio.
- Quando si raggiunge il livello massimo di riempimento del serbatoio dell'acqua sporca, spegnere l'aspirapolvere per finestre.

Fig. 10 Rimuovere il serbatoio dell'acqua sporca dall'aspirapolvere per finestre premendo il piccolo pulsante di rilascio nero sotto il serbatoio. Rimuovere il serbatoio dell'acqua sporca il più verticalmente possibile per evitare di versare acqua sporca.

Fig. 11 Rimuovere il tappo di tenuta dal serbatoio (1) e versare l'acqua sporca (2). Sciacquare il serbatoio e il tappo con acqua pulita. Quindi rimettere il tappo di tenuta.

Fig. 12 Reinscrivere il serbatoio nell'alloggiamento del motore. Inserirlo prima in alto, poi in basso e premere fino a sentire uno scatto.

## Pulizia e cura

### Alloggiamento del motore, testa di nebulizzazione e ugello di spruzzatura

Smontare l'aspirapolvere per finestre prima di pulirlo.

Fig. 13 Scollegare l'ugello di aspirazione nella testa di aspirazione. Per fare ciò, premere prima il pulsante di rilascio (1) e poi estrarre l'ugello di aspirazione dalla testa di aspirazione (2).

Fig. 14 Scollegare la testa di aspirazione dall'alloggiamento del motore. Per fare ciò, premere prima i pulsanti di rilascio a sinistra e a destra (1) e poi estrarre la testa di aspirazione dall'alloggiamento del motore (2).

Fig. 15 Scollegare il supporto del coperchio di pulizia dal serbatoio ruotandolo in senso antiorario (1). Uno degli anelli ha una chiusura in velcro e può essere aperto. Rimuovere il supporto del coperchio di pulizia da sotto l'anello e lavarlo separatamente. waschen Sie ihn separatamentet.

- La pulizia e la cura da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini a meno che non abbiano almeno 8 anni e siano sorvegliati.
- Pulire l'alloggiamento solo con un panno morbido leggermente umido. Asciugare accuratamente il prodotto dopo la pulizia.
- Non utilizzare detergenti o solventi aggressivi, spazzole dure, oggetti metallici o affilati per evitare di danneggiare l'alloggiamento.
- Non immergere mai le parti elettriche del prodotto in acqua o altri liquidi durante la pulizia. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.
- Assicurarsi che non penetri acqua (ad esempio dagli interruttori) nel prodotto.

### Serbatoio dell'acqua sporca

Sciogliere il serbatoio dell'acqua di sporca con acqua pulita o un detergente neutro. Lasciare asciugare completamente il serbatoio prima di reinserirlo nell'aspirapolvere per finestre.

### Teli per la pulizia (microfibra)

I teli per la pulizia possono essere lavati a mano o in lavatrice o a secco. Lavare i teli per la pulizia ad un massimo di 60 °C e non centrifugare o stirare. Lasciare asciugare all'aria i teli per la pulizia.

### Conservazione

Se possibile, conservare il prodotto nella confezione originale in un luogo fresco e asciutto, fuori dalla portata di bambini e animali domestici.

Il serbatoio dell'acqua sporca dell'aspirapolvere per finestre deve essere vuoto, pulito e asciutto.

Il serbatoio del vaporizzatore deve essere vuoto, pulito e asciutto.

### Attenzione

- Prima di procedere alla pulizia, assicurarsi che il prodotto sia spento e che il cavo di collegamento sia scollegato.
- Assicurarsi che durante la pulizia non penetrino umidità nel prodotto.
- Non immergere il motore in acqua o altri liquidi.

### Risoluzione dei problemi

Problema	Soluzione
L'aspirapolvere per finestre non funziona.	Caricare la batteria dell'aspirapolvere per finestre.
	Se la batteria è scarica contattare il servizio clienti.
Si formano delle striature sulla superficie dopo che l'acqua sporca è stata aspirata.	L'aletta dell'ugello di aspirazione è sporca. Pulire l'aletta.
	Tira fuori l'aletta dell'ugello di aspirazione lateralmente per pulirla a fondo. Per reinserirla nell'ugello di aspirazione, inumidire leggermente il lato rotondo con acqua o un detergente neutro.
	Usare meno detersivo nella soluzione che si applica sulla superficie con il vaporizzatore.
Il vaporizzatore non funziona.	Raboccare con acqua.
	Ruotare l'ugello di nebulizzazione da <b>OFF</b> a <b>SPRAY</b> o <b>STREAM</b> . Questi simboli si trovano sul lato dell'ugello di spruzzatura.

**Dati tecnici**

Importatore	: Imtron GmbH
	: Media-Saturn-Str. 1, 85053 Ingolstadt, Germania
	: N. di registrazione commerciale: HRB 4580

**Alimentazione/caricatore**

Tensione di ingresso	: 100 - 240 V~
Frequenza corrente alternata in ingresso	: 50/60 Hz
Corrente in ingresso	: 0,2 A
Tensione di uscita	: 5,0 V ===
Corrente di uscita	: 1,0 A
Uscita di alimentazione	: 5,0 W
Consumo energetico a vuoto	: 0,10 W
Efficienza operativa media	: 73,62%
Efficienza a basso carico (10%)	: 73,9% (25%)
Consumo senza carico	: 0,05
Cavo di collegamento/connettore	: 120 cm, Connettore CC

**Aspirapolvere per finestre**

Batteria	: Batteria agli ioni di litio 3,7 V === 2200 mAh, protezione da sovraccarico
Tensione nominale	: 3,7 V ===
Corrente nominale	: 1,0 A
Alimentazione	: 12 W
Tempo di funzionamento	: circa 40 minuti
Tempo di ricarica	: ≤ 3,5 ore
Protezione ingresso	: IPX4
Livello di pressione sonora	: 68 dB(A)
Capacità del serbatoio dell'acqua sporca	: 240 ml, circa 110 ml al segno - <b>MAX</b> -
Porta	: Ingresso CC
Ugello di aspirazione	: 280 mm
Dimensioni dell'aspirapolvere per finestre	: 28 x 12,6 x 33,8 cm
Peso dell'aspirapolvere per finestre	: 770 g

**Vaporizzatore**

Capacità vaporizzatore	: 360 ml
Dimensioni vaporizzatore	: 22 x 7,5 x 24 cm
Peso vaporizzatore	: 96 g

**Batteria ricaricabile**

Modello	: RNE18650
Produttore	: Dongguan Reanen New Energy Co., Ltd.
Indirizzo	: Room 301, Building 2, No. 55, Hengli Shikeng Road, Hengli Town, Dongguan City
Email	: rnc1@nbppower.com

**Alimentazione/caricatore**

Modello	: DZ007AHL050100V
Produttore	: Guangdong Keerda Electronics Co., Ltd.
Indirizzo	: No.2 of Keerda factory, Shilong Intensive Industrial Park, Lunjiao, Shunde, Guangdong, China,
Email	: heguirong@keerdapower.com

## Veiligheidsinstructies

- Het product is uitsluitend bedoeld voor privé gebruik, en niet voor professioneel gebruik.
- **Elektrocuciegevaar!** Probeer nooit dit apparaat zelf te repareren. Laat het product door een gekwalificeerd expert repareren in geval van storingen.
- **Waarschuwing!** Dompel de elektrische componenten van het product nooit onder in water of een andere vloeistof. Houd het product nooit onder stromend water.
- Dit product mag niet door kinderen worden gebruikt. Houd het product en de verbindingenkabel buiten bereik van kinderen.
- Dit product mag worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of met een gebrek aan kennis en/of ervaring, vooropgesteld dat zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het product en de betrokken gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- **Waarschuwing!** Gebruik alleen de afneembare voedingseenheid DZ007AHL050100V dat bij dit apparaat wordt geleverd voor het opladen van de batterij. 
-  De polariteit van de voedingseenheid moet overeenstemmen met die van het product.
-  Gebruik de voedingseenheid niet als de contactpennen van de stekker beschadigd zijn.
- Voordat het product wordt weggegooid, neem contact op met een gekwalificeerde elektricien of uw handelaar om de batterij te verwijderen en op een milieuvriendelijke manier weg te gooien.

## Veiligheidsinstructies

- Controleer regelmatig de voedingsadapter en de verbindingskabel op schade. Als de verbindingskabel van dit product is beschadigd, dan moet deze worden vervangen door de fabrikant of diens klantenservice of een gekwalificeerde persoon om risico's te voorkomen.
- **Kans op letsel!** Wees voorzichtig tijdens het hanteren van de scherpe bladen bij het legen van het waterreservoir en tijdens het schoonmaken.
- Dit product moet altijd zijn afgekoppeld van het stroomnet voordat het in elkaar wordt gezet, uit elkaar wordt gehaald of wordt schoongemaakt als er geen toezicht op wordt gehouden.
- Schakel het product uit en ontkoppel het van het stroomnet voordat er accessoires aan worden gemonteerd of voordat er onderdelen worden benaderd die bewegen tijdens het gebruik ervan.
- Het gebruik van accessoires die niet uitdrukkelijk worden aanbevolen door de fabrikant kan leiden tot het oplopen van letsel en schade. Maak daarom alleen gebruik van originele accessoires.
- Gebruik het product alleen waarvoor het werd ontworpen, en in combinatie met de aanbevolen accessoires en componenten. Het verkeerd gebruik ervan is gevaarlijk en kan leiden tot het oplopen van letsel.
- Maak het product en de accessoires ervan na elke gebruikssessie schoon.
- Raadpleeg het hoofdstuk **Reiniging en onderhoud**.

## Veiligheidsinstructies

1. Lees deze gebruiksaanwijzing grondig door voordat u het product voor het eerst gaat gebruiken, en geef deze gebruiksaanwijzing door aan de nieuwe eigenaar. Neem alle waarschuwingen op het product en in deze gebruiksaanwijzingen in acht. Deze bevatten belangrijke informatie voor uw veiligheid en instructies voor het plegen van onderhoud aan het product.
2. Laat het apparaat nooit onbeheerd achter terwijl deze is ingeschakeld.
3. Plaats geen voorwerpen op het product.
4. Dompel de elektrische onderdelen van het product tijdens reiniging of gebruik nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water.
5. Probeer het product nooit zelf te repareren (bijv. als de voedingskabel is beschadigd of nadat het product is gevallen). Laat onderhoud en reparaties uitsluitend uitvoeren door een bevoegd onderhoudscentrum.
6. De netspanning moet overeenstemmen met de specificaties op het typeplaatje van de voedingsadapter.
7. Voorkom schade aan het snoer door deze niet te buigen of in contact met scherpe randen te brengen. Raak de voedingseenheid of verbindingkabel nooit aan met natte handen.
8. Houd het product, waaronder het snoer en de stekker, uit de buurt van warmtebronnen, zoals radiatoren, ovens en andere producten die warmte genereren.
9. Haal de stekker uit de wandcontactdoos door de voedingsadapter zelf vast te pakken. Trek niet aan het snoer om deze uit het stopcontact te halen.
10. Ontkoppel de stekker door deze uit de wandcontactdoos te halen:
  - wanneer het product niet wordt gebruikt,
  - als er defecten zijn,
  - alvorens accessoires te installeren/verwijderen, en
  - voordat u het product reinigt.
11. Gebruik het product alleen op droge plaatsen en binnen, niet geschikt voor gebruik buiten.
12. Dit product is niet geschikt voor commercieel gebruik. Het apparaat is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik.
13. Laat het apparaat nooit onbeheerd achter terwijl deze is aangesloten op het stroomnet.
14. Zorg ervoor dat de motoreenheid en de kabel niet nat worden.
15. Gebruik geen accessoires die niet met dit product werden meegeleverd of niet door de fabrikant werden aanbevolen!
16. Dit product is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik.
17. Schakel het product altijd uit als het niet wordt gebruikt.
18. Laat het product voldoende afkoelen voordat het wordt opgeborgen.
19. Dek het product niet af terwijl het in werking is. **Brandgevaar!**
20. Zuig geen brandende sigaretten, hete as, lucifers of soortgelijk voorwerpen op. **Brandgevaar!**
21. Zuig geen zeer ontvlambare of explosieve stoffen en gassen op. Gebruik het product nooit in ruimtes met explosieve gassen of vloeistoffen.
22. Houd het product uit de buurt van kleding en het lichaam (vingers, haar, gezicht) als het actief is.
23. Stofzuig niet op mensen of dieren.
24. Laad het product alleen op met behulp van de meegeleverde oplader.
25. Stel oplaadbare batterijen nooit bloot aan overmatige hitte (bijv. direct zonlicht, vuur) en gooi ze nooit in het vuur. Batterijen kunnen ontploffen.
26. De batterij is permanent in het product geïnstalleerd en kan niet worden vervangen. Veroorzaak in geen geval kortsluiting tussen de contactpunten/aansluitingen van de batterij. Gooi de batterij of het

- product niet in het vuur. **Er is kans op een ontploffing of brand.** Laad de batterij van het product nooit zonder toezicht op.
27. Open het product niet.
  28. Breng nooit schade toe aan de batterij. Schade aan de batterijbehuizing kan leiden tot ontploffing of brand!
  29. Laad de batterij regelmatig op, zelfs als u het product niet gebruikt. Dankzij de gebruikte batterijtechnologie hoeft u de batterij niet eerst te ontladen.
  30. **Opgelet!** Schakel het product voor het reinigen uit en ontkoppel de voedingsadapter.
  31. Het product is niet geschikt voor het opzuigen van een grote hoeveelheid vloeistof op horizontale oppervlakken, bijvoorbeeld dat van een omgegooid drinkglas.
  32. Gebruik dit alleen in combinatie met door Imtron goedgekeurde accessoires en reserveonderdelen. Elk ander gebruik wordt als verkeerd gebruik beschouwd. De fabrikant is niet aansprakelijk voor gevolgschade; het risico wordt volledig gedragen door de gebruiker.
  33. Het product is niet geschikt voor het schoonmaken van het exterieur van auto's want er kunnen krassen op het lakwerk ontstaan.
  34. Houd altijd toezicht op kinderen zodat ze niet met het product spelen.
  35. **Waarschuwing!** Nooit in de richting van ogen spuiten.

### Gefeliciteerd!

Bedankt dat u voor een product van **KOENIC** hebt gekozen. Lees de gebruiksaanwijzing grondig door en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

### Beoogd gebruik

Deze door een batterij aangedreven raamstofzuiger is exclusief ontworpen voor het reinigen van gladde oppervlakken zoals ramen en tegels. Het product wordt geleverd met een spuitfles van 360 ml met twee afdekkingen

van microvezel, en een zuigmond van 28 cm breed welke tot wel 110 ml aan afvalwater in het reservoir kan opvangen. De raamstofzuiger is ontworpen voor gebruik in privéhuishoudens en is niet geschikt voor commercieel gebruik. Imtron GmbH kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade aan het apparaat, materiële schade aan eigendommen of letsel als gevolg van onzorgvuldig, oneigenlijk of onjuist gebruik van het apparaat of gebruik dat niet in overeenstemming is met het door de fabrikant aangegeven doel.

### Voor het eerste gebruik

Verwijder het product en de accessoires voorzichtig uit de originele verpakking. Het is aangeraden om de originele verpakking te bewaren voor latere opslag. Als u de originele verpakking wilt weggooien, doe dit dan in overeenstemming met de geldende wetgeving. Controleer of de inhoud van de verpakking compleet is en niet is beschadigd. Neem onmiddellijk contact op met de leverancier als de inhoud van de verpakking onvolledig of beschadigd is.

Maak het product na het uitpakken schoon. Raadpleeg de sectie **Reiniging en onderhoud**.

### Afval verwijderen

Gooi dit product niet weg met uw niet-gesorteerd huisvuil, maar lever het in bij een daarvoor bedoeld inzamelpunt voor afgedankte elektrische en elektronische apparaten. Hierdoor worden hulpbronnen en het milieu beschermt. Neem contact op met uw leverancier of gemeente voor meer informatie.

### Inhoud van de verpakking

- 1 x raamstofzuiger, die bestaat uit een zuigkop, zuigmond, en een reservoir voor afvalwater.
- 1 x spuitfles, die bestaat uit een waterreservoir, spuitmond met houder voor poetsdoeken, en 2 x poetsdoeken van microvezel
- 1 x stroomadapter/oplader
- 1 x Gebruikershandleiding
- 1 x Garantiekartaar

## Bedieningselement en componenten

### Raamstofzuiger

#### Motorbehuizing

- A** Aan/Uit-schakelaar
- B** Reservoir voor afvalwater
- C** Indicatorlampje
- D** Laadconnector

#### Zuigkop

- E** Ontgrendelingsknoppen

#### Zuigmond

- F** Afneembaar lipje
- G** Ontgrendelingsknop

#### Spuitfles

- H** Houder voor poetsdoeken met poetsdoeken van microvezel.
- I** Spuitmondje
- J** Trekker
- L** Reservoir
- K** Voedingseenheid/oplader

## Bediening

### Het assembleren en uit elkaar halen van de raamstofzuiger.

De raamstofzuiger moet vóór gebruik in elkaar worden gezet. Het bestaat uit drie hoofdonderdelen. De raamstofzuiger moet worden uitgeschakeld, en de verbindingkabel moet worden afgekoppeld voordat het product wordt geassembleerd of uit elkaar wordt gehaald.

- Afb. **1** Steek het zuigmondje in de zuigkop (1). De twee onderdelen moeten hoorbaar in elkaar klikken. Steek de zuigkop met het zuigmondje in de motorbehuizing (2). Ook deze onderdelen moeten hoorbaar in elkaar klikken. Verwijder eerst het zuigmondje om de raamstofzuiger uit elkaar te halen tot de drie hoofdonderdelen. Druk op de ontgrendelingsknop aan de onderkant van het zuigmondje om dit te doen. Houd de motorbehuizing stevig met de ene hand vast, en druk met de duim en wijsvinger van de andere hand op de

twee zwarte ontgrendelingsknoppen op de zuigkop om de zuigkop los te maken van de motorbehuizing.

## Bediening

### De raamstofzuiger opladen.

De raamstofzuiger mag alleen worden opgeladen als deze is uitgeschakeld. Laad de batterij van de raamstofzuiger op voordat u het product voor het eerst gaat gebruiken.

- Afb. **2** Open de rubberen kap, op de motorbehuizing, waaronder zich de DC-connector bevindt. Wikkel de verbindingkabel helemaal los, en sluit de DC-stekker van deze kabel aan op de DC-connector. Sluit daarna de voedingseenheid aan op een geschikt stopcontact. De rode indicator naast de DC-connector knippert langzaam.
- Afb. **3** De rode indicator gaat branden zodra de batterij van de raamstofzuiger helemaal is opgeladen. De rode indicator gaat snel knipperen en de raamstofzuiger gaat na ongeveer 1 minuut uit als de batterij bijna leeg is. Het moet nu opnieuw worden opgeladen.

### In- en uitschakelen.

- Afb. **4** Druk de zwarte aan-/uitschakelaar naar voren met uw duim om de raamstofzuiger in te schakelen.
- Afb. **5** Haal de aan-/uitschakelaar weer naar achteren om deze weer uit te schakelen.
- Afb. **6** Haal eerst de voedingseenheid uit het stopcontact, en ontkoppel daarna de DC-connector van de DC-poort.

### Spuitfles

De raamstofzuiger wordt eveneens geleverd met een spuitfles en twee poetsdoeken van microvezel. Aan de achterzijde van de poetsdoeken bevindt zich links en recht een lus om de poetsdoek van microvezel te bevestigen

aan de houder voor poetsdoeken op de spuitfles.

- Afb. **7** Vul het reservoir met leidingwater, en eventueel een schoonmaakmiddel voor glas, en bevestig de houder voor poetsdoeken op het reservoir; maak het vast door deze rechtsom te draaien. Vul het reservoir niet te vol. Een van de lussen heeft een bevestiging van klittenband, en kan worden geopend. Schuif de houder voor poetsdoeken onder de lus door van de poetsdoek aan de ene zijde, en sluit de lus met het klittenband aan de andere zijde over de houder van de poetsdoek.
- Afb. **8** Het spuitmondje van de spuitfles kan worden verwisseld. Aan de zijkant van het spuitmondje kunt u de respectievelijk functie ervan zien. **SPRAY** (spuiten) is voor het spuiten van water of schoonmaakmiddel van glas; **STREAM** (straal) laat een straal eruit spuiten als u de trekker overhaalt, en daartussen zit twee keer **OFF** (uit) waarmee het spuitmondje wordt gesloten.

### Ramen schoonmaken

- Besproei eerst het deel van het raam dat moet worden schoongemaakt met de spuitfles.
- Veeg er over heen met de poetsdoek om hardnekkig vuil los te maken.
- Leg de spuitfles terzijde en pak de raamstofzuiger op.

- Afb. **9** Schakel de raamstofzuiger in door middel van de aan-/uitschakelaar. Beweeg het zuigmondje langzaam heen en weer over het schoon te maken deel, en zuig het afvalwater op. Dit wordt opgevangen in het reservoir voor afvalwater van de motorbehuizing.

Houd de raamstofzuiger altijd rechtop of in een hoek van niet meer dan 45°. Houd de raamstofzuiger nooit horizontaal of met het zuigmondje naar beneden gericht. Daardoor kan het afvalwater uit het zuigmondje stromen.

- Het reservoir voor het afvalwater heeft een capaciteit van 240 ml. Merk op dat de markering van het peil op het reservoir – **MAX** – nooit mag worden overschreden. Vul het reservoir niet te vol.
- Schakel de raamstofzuiger uit als het maximum peil van het reservoir voor het afvalwater is bereikt.

- Afb. **10** Haal het afvalwater uit de raamstofzuiger door op de kleine zwarte ontgrendelingsknop onder het reservoir te drukken. Verwijder het reservoir voor het afvalwater zo rechtop mogelijk zodat het morsen van vuil water wordt voorkomen.
- Afb. **11** Verwijder de afdichtingskap van het reservoir (1) en giet het afvalwater eruit (2). Spoel het reservoir en de kap schoon met schoon water. Doe dan de afdichtingskap er weer op.
- Afb. **12** Steek het reservoir weer in de motorbehuizing. Druk eerst op de bovenzijde en daarna net zolang op de onderzijde totdat u een klik hoort.

### Schoonmaken en onderhoud Motorbehuizing, de spuitkop en spuitmondje.

Haal de raamstofzuiger uit elkaar voordat u deze gaat schoonmaken.

- Afb. **13** Ontkoppel het zuigmondje van de zuigkop. Druk eerst op de ontgrendelingsknop (1), en trek daarna het zuigmondje los van de zuigkop (2) om dit te doen.

- Afb. 14 Ontkoppel de zuigkop van de motorbehuizing. Druk eerst op de linker- en rechterontgrendelingsknoppen (1) en trek daarna de zuigkop los van de motorbehuizing (2).
- Afb. 15 Ontkoppel de houder van poetsdoeken los van het reservoir door deze linksom te draaien (1). Een van de lussen heeft een bevestiging van klittenband, en kan worden geopend. Verwijder de houder voor poetsdoeken uit de lus en was deze apart af.

- Laat het reinigen en onderhouden van het apparaat niet uitvoeren door kinderen tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- Maak de behuizing alleen schoon met een licht bevochtigde en zachte doek. Droog het product grondig af na het schoonmaken.
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen of oplosmiddelen, harde borstels, metaal of scherpe objecten om schade aan de behuizing te voorkomen.
- Dompel de elektrische onderdelen van het product nooit onder in water of andere vloeistoffen tijdens het reinigen. Houd het product nooit onder stromend water.
- Zorg ervoor dat er geen water (bijv. bij de schakelaars) binnendringt in het product.

### Reservoir voor afvalwater

Spoel het reservoir voor afvalwater schoon met schoon water of een neutraal schoonmaakmiddel. Laat het reservoir helemaal drogen voordat u het weer in de raamstofzuiger steekt.

### Poetsdoeken (microvezel)

De poetsdoeken kunnen met de hand of in een wasmachine worden gewassen of worden gestoomd. Was de poetsdoeken op maximaal 60°C, en wring of strijk ze niet. Laat de poetsdoeken daarna drogen in de lucht.

### Opslag

Berg, als dat mogelijk is, het product op in de originele verpakking op een koele en droge plek die buiten bereik van kinderen en huisdieren valt. Het reservoir voor afvalwater van de raamstofzuiger moet leeg, schoon en droog zijn. De spuitfles moet leeg, schoon en droog zijn.

### Waarschuwing

- Zorg ervoor dat het product is uitgeschakeld en dat de stekker uit het stopcontact is gehaald voordat u het gaat schoonmaken.
- Zorg ervoor dat er geen vocht in het product terecht komt tijdens het schoonmaken.
- Dompel de motoreenheid nooit onder in water of andere vloeistoffen.

### Problemen oplossen

Probleem	Oplossing
De raamstofzuiger functioneert niet.	Laad de batterij van de raamstofzuiger op.
	Neem contact op met de klantenservice als de batterij leeg is.
Er zijn strepen op het oppervlak te zien nadat het afvalwater werd opgezogen.	De lip van het zuigmondje is vuil. Veeg de lip schoon.
	Trek de lip van het zuigmondje er aan de zijkant uit om deze grondig schoon te maken. Bevochtig de ronde zijkant ietwat met water of een neutraal schoonmaakmiddel om deze in het zuigmondje te steken.
	Gebruik minder schoonmaakmiddel in de oplossing die u aanbrengt op het oppervlak met de spuitfles.
De spuitfles functioneert niet.	Vul het bij met water.
	Draai het spuitmondje van <b>OFF</b> naar <b>SPRAY</b> of <b>STREAM</b> . Deze markeringen bevinden zich aan de zijkant van het spuitmondje.

**Technische gegevens**

Importeur : Imtron GmbH  
 : Media-Saturn-Str. 1, 85053 Ingolstadt, Deutschland  
 : Handelsregisternr.: HRB 4580

**Voedingseenheid/oplader**

Ingangsspanning : 100 - 240V~  
 Ingangsfrequentie AC : 50/60Hz  
 Invoerstroom : 0,2A  
 Uitgangsspanning : 5,0V ===  
 Uitgangsstroom : 1,0A  
 Uitgangsvermogen : 5,0W  
 Stroomverbruik bij geen gebruik : 0,10W  
 Gemiddelde bedrijfsefficiency : 73,62%  
 Efficiëntie bij lage belasting (10 %) : 73,9% (25%)  
 Stroomverbruik zonder belasting : 0,05  
 Verbindingskabel/connector : 120cm, DC-connector

**Raamstofzuiger**

Batterij : Lithium-ion batterij 3,7V === 2200mAh,  
 beveiliging tegen overbelasting  
 Nominale spanning : 3,7V ===  
 Nominale stroom : 1,0A  
 Voeding : 12W  
 Bedrijfstijd : ongeveer 40 minuten  
 Opladtid : ≤ 3,5 uur  
 Ingress-beveiliging : IPX4  
 Geluidsdrumniveau : 68dB(A)  
 Capaciteit afvalwaterreservoir : 240ml, ongeveer 110ml bij - **MAX** - markering  
 Poort : DC-ingang  
 Zuigmondje : 280 cm  
 Afmetingen raamstofzuiger : 28 x 12,6 x 33,8cm  
 Gewicht raamstofzuiger : 770g

**Spuitfles**

Capaciteit spuitfles : 360ml  
 Afmetingen spuitfles : 22 x 7,5 x 24cm  
 Gewicht spuitfles : 96g


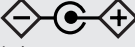

**Oplaadbare batterij**

Model : RNE18650  
 Fabrikant : Dongguan Reanen New Energy Co., Ltd.  
 Adres : Room 301, Building 2, No. 55, Hengli Shikeng Road,  
 Hengli Town, Dongguan City  
 E-mail : rnc1@nbppower.com

**Voedingseenheid/oplader**

Model : DZ007AHL050100V  
 Fabrikant : Guangdong Keerda Electronics Co.,Ltd.  
 Adres : No.2 of Keerda factory, Shilong Intensive Industrial Park,  
 Lunjiao, Shunde, Guangdong, China,  
 E-mail : heguirong@keerdapower.com

## Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego i nie jest przeznaczony do użytku profesjonalnego.
- **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Nigdy nie próbuj samodzielnie naprawiać produktu. W przypadku usterek zleć naprawę produktu wyłącznie wykwalifikowanemu fachowcowi.
- **Ostrzeżenie!** Nigdy nie zanurzaj elementów elektrycznych produktu w wodzie lub innych płynach. Nigdy nie trzymaj produktu pod bieżącą wodą.
- Ten produkt nie może być używany przez dzieci. Trzymaj produkt i kabel połączeniowy poza zasięgiem dzieci.
- Ten produkt może być używany przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadających doświadczenia i/ lub wiedzy, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego użytkowania produktu i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieciom nie wolno bawić się produktem.
- **Ostrzeżenie!** Do ładowania akumulatora należy używać wyłącznie odłączanego zasilacza  Odłączany adapter DZ007AHL050100V dostarczonego z tym urządzeniem.
-  Biegunowość zasilacza musi odpowiadać biegunowości produktu.
-  Nie wolno używać zasilacza, jeśli styki sekcji wtykowej są uszkodzone.

## Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

- Przed wyrzuceniem produktu skontaktuj się ze specjalistą elektrykiem lub sprzedawcą, aby wyjąć akumulator i zutylizować go w sposób przyjazny dla środowiska.
- Regularnie sprawdzaj zasilacz i kabel przyłączeniowy pod kątem uszkodzeń. Jeśli kabel przyłączeniowy produktu jest uszkodzony, aby uniknąć zagrożeń, musi on zostać wymieniony przez producenta, jego dział obsługi klienta lub osobę o podobnych kwalifikacjach.
- **Ryzyko obrażeń!** Zachowaj ostrożność podczas obchodzenia się z ostrzami, opróżniania zbiornika na wodę i czyszczenia.
- Produkt ten należy zawsze odłączyć od zasilania przed montażem, demontażem lub czyszczeniem, jeśli nie jest on nadzorowany.
- Wyłącz produkt i odłącz go od zasilania przed wymianą akcesoriów lub przed zbliżeniem się do części produktu, które poruszają się podczas pracy.
- Używanie akcesoriów, które nie są wyraźnie zalecane przez producenta, może spowodować obrażenia ciała i szkody. Dlatego używaj wyłącznie oryginalnych akcesoriów.
- Używaj produktu wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem oraz z zalecanymi akcesoriami i komponentami. Niewłaściwe lub nieprawidłowe użycie jest niebezpieczne i może prowadzić do obrażeń ciała.
- Po każdym użyciu należy wyczyścić produkt i inne akcesoria.
- Proszę zapoznać się z rozdziałem **Czyszczenie i pielęgnacja**.

## Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

1. Przed pierwszym użyciem produktu przeczytaj dokładnie niniejszą instrukcję obsługi i przekaż ją razem z produktem. Przestrzegaj ostrzeżeń umieszczonych na produkcie oraz w niniejszej instrukcji obsługi. Zawiera ważne instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje obsługi i konserwacji produktu.
  2. Włączonego urządzenia nie należy pozostawiać bez nadzoru.
  3. Nie kładź żadnych przedmiotów na produkcie.
  4. Nigdy nie zanurzaj części elektrycznych produktu w wodzie lub innych płynach podczas czyszczenia lub obsługi. Nigdy nie trzymaj produktu pod bieżącą wodą.
  5. W żadnym wypadku nie naprawiaj produktu samodzielnie (np. jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, produkt został upuszczony itp.). Konserwację i naprawy zlecaj wyłącznie autoryzowanemu centrum serwisowemu.
  6. Napięcie sieciowe musi odpowiadać specyfikacjom na tabliczce znamionowej zasilacza.
  7. Należy unikać uszkodzenia kabla przyłączeniowego poprzez jego załamywanie lub stykanie się z ostrymi krawędziami. Nie dotykaj zasilacza ani kabla przyłączeniowego mokrymi rękami.
  8. Trzymaj produkt, łącznie z kablem przyłączeniowym i wtyczką, z dala od źródeł ciepła, takich jak grzejniki, piekarniki i inne produkty wytwarzające ciepło.
  9. Odłącz zasilacz ścienny od gniazdka, chwytając za sam zasilacz. Nie należy ciągnąć za przewód zasilający.
  10. Odłącz zasilacz ścienny od gniazdka,
    - na czas, gdy nie korzysta się z urządzenia,
    - gdy wystąpią awarie,
    - przed zakładaniem/zdejmovaniem akcesoriów oraz
    - przed przystąpieniem do czyszczeniem produktu.
  11. Produkt należy użytkować tylko w suchych pomieszczeniach, nigdy na otwartym powietrzu.
  12. Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Jest ono przeznaczony wyłącznie do użytku domowego.
  13. Nie pozostawiaj produktu bez nadzoru, gdy jest podłączony do źródła zasilania.
  14. Należy uważać, aby jednostka silnikowa i kabel przyłączeniowy nie uległy zamoczeniu.
  15. Nie używaj żadnych akcesoriów, które nie są dołączone do tego produktu lub nie są zalecane przez producenta!
  16. Ten produkt nadaje się wyłącznie do użytku domowego.
  17. Zawsze wyłączaj produkt, gdy nie jest używany.
  18. Przed odłożeniem urządzenia w miejsce składowania należy pozostawić go do całkowitego schłodzenia.
  19. Nie zakrywaj produktu podczas pracy.
- Zagrożenie pożarowe!**
20. Nie odkurzaj palących się papierosów, gorącego popiołu, zapalek itp. **Zagrożenie pożarowe!**
  21. Nie odkurzaj substancji i gazów wysoce łatwopalnych lub wybuchowych. Urządzenia nie wolno eksploatować w pomieszczeniach, w których znajdują się wybuchowe gazy lub ciecze.
  22. Podczas pracy produkt należy trzymać z dala od odzieży i ciała (palców, włosów, twarzy).
  23. Nie wolno odkurzać ludzi ani zwierząt.
  24. Ładuj produkt wyłącznie za pomocą dostarczonej ładowarki.
  25. Nigdy nie narażaj akumulatorów na działanie nadmiernego ciepła (np. palącego słońca, ognia) i nigdy nie wrzucaj ich do ognia. Akumulatory mogą eksplodować.
  26. Akumulator jest na stałe zainstalowany w produkcie i nie można go wymienić. Nigdy nie zwieraj styków/złączycy akumulatora. Nie wyrzucaj akumulatora lub produktu

**do ognia. Ryzyko eksplozji i pożaru!**

Nigdy nie ładuj akumulatora produktu bez nadzoru.

27. Produktu nie należy rozbiierać na części pierwsze.
28. Nie uszkadzaj akumulatora pod żadnym pozorem. Uszkodzenie obudowy akumulatora może doprowadzić do eksplozji lub pożaru!
29. Ładuj akumulator regularnie, nawet jeśli nie używasz produktu. Ze względu na zastosowaną technologię akumulatorową, nie ma potrzeby najpierw rozładowywania akumulatora.
30. **Ostrożnie!** Przed czyszczeniem wyłącz produkt i odłącz zasilacz.
31. Produkt nie nadaje się do odkurzania dużych ilości cieczy z powierzchni poziomych, np. rozlanego płynu z przewróconej szklanki.
32. Używaj tego produktu wyłącznie z akcesoriami i częściami zamiennymi zatwierdzonymi przez firmę Imtron. Każde inne użycie uważa się za użycie niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za powstałe szkody; ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.
33. Produkt nie nadaje się do czyszczenia zewnętrznej części samochodów, aby uniknąć zarysowania lakieru.
34. Dzieci należy nadzorować, aby nie bawiły się produktem.
35. **Ostrzeżenie!** Nie kieruj spryskiwacza w stronę oczu.

**Gratulacje!**

Dziękujemy za zakup produktu **KOENIC**.

Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi i zachowanie jej na przyszłość.

**Przeznaczenie urządzenia**

Ten akumulatorowy odkurzacz okienny przeznaczony jest wyłącznie do czyszczenia gładkich powierzchni, takich jak okna i płytki. Butelka ze spryskiwaczem o pojemności 360 ml z 2 osłonami z mikrofibry wchodzi w zakres dostawy, a dysza ssąca odkurzacza okiennego o szerokości 28 cm zasysa do zbiornika do 110 ml

brudnej wody. Odkurzacz okienny przeznaczony jest do użytku w gospodarstwach domowych i nie wolno go używać do celów komercyjnych. Imtron GmbH nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia produktu, szkody w mieniu lub obrażenia ciała wynikające z nieostrożnego, niewłaściwego lub nieprawidłowego użycia produktu lub użycia produktu do celów innych niż określone przez producenta.

**Przed pierwszym użyciem**

Ostrożnie wyjmij produkt i akcesoria z oryginalnego opakowania. Zalecamy zachowanie oryginalnego opakowania, by móc w nim składować urządzenie. Jeśli chcesz pozbyć się oryginalnego opakowania, zrób to zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa. Sprawdź zawartość opakowania pod kątem kompletności i uszkodzeń. Jeżeli zawartość opakowania jest niekompletna lub uszkodzona, należy natychmiast skontaktować się z punktem sprzedaży.

Po rozpakowaniu wyczyść produkt; patrz rozdział **Czyszczenie i pielęgnacja**.

**Utylizacja odpadów**

Nie wyrzucaj tego urządzenia z niesortowanymi odpadami domowymi; należy je utylizować w wyznaczonym punkcie zbiórki zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Pomoże to chronić zasoby i środowisko. Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się ze sprzedawcą lub władzami lokalnymi.

**Zakres dostawy**

- 1 x odkurzacz okienny, składający się z głowicy ssącej, dyszy ssącej i zbiornika na brudną wodę
- 1 x butelka ze spryskiwaczem, składająca się ze zbiornika na wodę, dyszy spryskującej z uchwytem na nakładkę do wycierania i 2 nakładki do wycierania z mikrofibry
- 1 x zasilacz sieciowy/ładowarka
- 1 x Instrukcja obsługi
- 1 x Karta gwarancyjna

## Elementy i komponenty

### Odkurzacz okienny

#### Obudowa silnika

- A** Włącznik/wyłącznik
- B** Zbiornik na brudną wodę
- C** Kontrolka
- D** Złącze ładowania

#### Dysza ssąca

- E** Przyciski zwalniające

#### Dysza ssąca

- F** Zdejmowana ściągaczka
- G** Przycisk zwalniający

#### Butelka ze spryskiwaczem

- H** Uchwyt na nakładkę do wycierania z nakładką z mikrofibry
- I** Spryskiwacz
- J** Spust
- L** Zbiornik
- K** Zasilacz/ładowarka

## Działanie

### Montaż i demontaż odkurzacza okiennego

Przed użyciem odkurzacz okienny należy zmontować. Składa się z trzech głównych elementów. Przed montażem lub demontażem należy wyłączyć odkurzacz okienny i odłączyć kabel przyłączeniowy.

- Rys. **1** Włóż końcówkę ssącą do głowicy ssącej (1). Obie części muszą słyszalnie zatrzasnąć się w sobie. Włóż głowicę ssącą z dyszą ssącą do obudowy silnika (2). Części te muszą także słyszalnie zatrzasnąć się w sobie. Aby rozłożyć odkurzacz okienny na trzy główne elementy, należy najpierw wyjąć końcówkę ssącą. W tym celu naciśnij przycisk zwalniający znajdujący się na dole końcówki ssącej. Aby odłączyć głowicę ssącą od obudowy silnika, przytrzymaj mocno obudowę silnika jedną ręką i naciśnij kciukiem i palcem wskazującym drugiej ręki dwa czarne przyciski zwalniające na głowicy ssącej.

## Działanie

### Ładowanie odkurzacza okiennego

Odkurzacz okienny można ładować tylko wtedy, gdy jest wyłączony. Przed pierwszym użyciem naładuj akumulator odkurzacza okiennego.

- Rys. **2** Otwórz gumową zaślepkę, pod którą znajduje się złącze DC na obudowie silnika. Całkowicie rozwiń kabel przyłączeniowy i podłącz wtyczkę DC kabla do wtyczki DC. Podłącz zasilacz do odpowiedniego gniazdka. Czerwona lampka kontrolna obok złącza DC miga powoli.
- Rys. **3** Gdy tylko akumulator odkurzacza okiennego będzie w pełni naładowany, zapali się czerwona lampka kontrolna. Gdy akumulator będzie prawie całkowicie rozładowany, czerwona lampka kontrolna będzie szybko migać, a odkurzacz okienny wyłączy się po około 1 minucie. Należy go teraz naładować.

### Włączanie/wyłączanie

- Rys. **4** Aby włączyć odkurzacz okienny, przesuń kciukiem czarny włącznik/wyłącznik do przodu.
- Rys. **5** Aby wyłączyć, przesuń włącznik/wyłącznik do tyłu.
- Rys. **6** Odłącz najpierw zasilacz od gniazdka ściennego, a następnie odłącz złącze DC od gniazdka DC.

### Butelka ze spryskiwaczem

Odkurzacz okienny jest dodatkowo wyposażony w butelkę ze spryskiwaczem i dwie nakładki do wycierania z mikrofibry. Z tyłu nakładki do wycierania, po lewej i prawej stronie, znajduje się pętelka, za pomocą której można przymocować nakładkę z mikrofibry do uchwytu nakładki do wycierania na butelce ze sprayem.

- Rys. **7** Napełnij zbiornik wodą z kranu i ewentualnie środkiem do czyszczenia szyb i przymocuj uchwyt nakładki

wycierającej do zbiornika; zabezpieczyć, obracając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Nie przepelniaj zbiornika.

Jedna z pętelek zapinana jest na rzep i można ją rozpiąć.

Wsuń uchwyt nakładki wycieraczki pod pętelkę nakładki wycieraczki z jednej strony i zapnij rzep z drugiej strony nad uchwytem nakładki wycieraczki.

Rys. 8 Dyszę spryskującą butelki ze spryskiwaczem można przełączać. Jeśli spojrzysz na bok dyszy natryskowej, zobaczysz odpowiednią funkcję.

**SPRAY** służy do rozpylania wody lub środka do czyszczenia szkła za pomocą **STREAM** po naciśnięciu spustu emitowany jest strumień, a pomiędzy nimi następuje dwukrotnie **OFF**, który zamyka dyszę natryskową.

## Mycie okien

- Najpierw spryskaj czyszczoną powierzchnię korzystając z butelki ze spryskiwaczem.
- Przetrzyj nasadkę wycierającą, aby usunąć uporczywy brud.
- Odłóż butelkę ze spryskiwaczem na bok i podnieś odkurzacz okienny.

Rys. 9 Włącz odkurzacz okienny włącznikiem/ wyłącznikiem.

Powoli i równomiernie przesuwaj dyszę ssącą po czyszczonej powierzchni i odkurz brudną wodę. Zbiera się ona w zbiorniku na brudną wodę w obudowie silnika.

Zawsze trzymaj odkurzacz okienny w pozycji pionowej lub pod kątem nie większym niż 45°. Nigdy nie trzymaj odkurzacza okiennego poziomo lub z dyszą ssącą skierowaną w dół. W takim przypadku brudna woda wypływałaby z dyszy ssącej.

- Pojemność zbiornika na brudną wodę wynosi 240 ml. Należy jednak pamiętać, że znaku

poziomu napełnienia zbiornika – **MAX** – nie należy przekraczać. Nie przepelniaj zbiornika.

- Po osiągnięciu maksymalnego poziomu napełnienia zbiornika na brudną wodę wyłącz odkurzacz okienny.

Rys. 10 Wyjmij zbiornik na brudną wodę z odkurzacza okiennego, naciskając mały czarny przycisk zwalniający znajdujący się pod zbiornikiem. Wyjmij zbiornik na brudną wodę trzymając go możliwie pionowo, aby uniknąć rozlania brudnej wody.

Rys. 11 Otwórz zatyczkę zamykającą zbiornika (1) i wylej brudną wodę (2). Oplucz zbiornik i zatyczkę czystą wodą. Następnie załóż zatyczkę z powrotem.

Rys. 12 Włóż ponownie zbiornik do obudowy silnika. Najpierw na górze, potem na dole i dociśnij, aż usłyszysz kliknięcie.

## Czyszczenie i pielęgnacja

### Obudowa silnika, głowica natryskowa i dysza natryskowa

Przed czyszczeniem zdemontuj odkurzacz okienny.

Rys. 13 Odłącz końcówkę ssącą od głowicy ssącej. W tym celu należy najpierw nacisnąć przycisk zwalniający (1), a następnie wyciągnąć końcówkę ssącą z głowicy ssącej (2).

Rys. 14 Odłącz głowicę ssącą od obudowy silnika. W tym celu należy najpierw wcisnąć przyciski zwalniające po lewej i po prawej (1), a następnie ściągnąć głowicę ssącą z obudowy silnika (2).

Rys. 15 Odłącz uchwyt nakładki wycierającej od zbiornika, obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (1). Jedna z pętelek zapinana jest na rzep i można ją rozpiąć. Wyjmij uchwyt na nakładkę do wycierania spod pętelki i umyj osobno.

- Czyszczenia i czynności pielęgnacyjnych urządzenia nie mogą dokonywać dzieci, chyba że mają co najmniej 8 lat i znajdują się nadzorem.
- Obudowę czyścić wyłącznie lekko zwilżoną, miękką ściereczką. Po czyszczeniu produkt należy dokładnie wysuszyć.
- Nie używać agresywnych środków czyszczących ani rozpuszczalników, twardych szczotek, metalu ani ostrych przedmiotów, aby uniknąć uszkodzenia obudowy.
- Podczas czyszczenia nigdy nie zanurzać części elektrycznych produktu w wodzie lub innych płynach. Nigdy nie trzymaj produktu pod bieżącą wodą.
- Upewnij się, że do produktu nie przedostaje się woda (np. przy przełącznikach).

### Zbiornik na brudną wodę

Wypłucz zbiornik na brudną wodę czystą wodą lub neutralnym detergentem. Przed ponownym włożeniem zbiornika do odkurzacza poczekaj, aż zbiornik całkowicie wyschnie.

### Nakładki do wycierania (mikrofibra)

Nakładki do wycierania można prać ręcznie lub w pralce lub czyścić chemicznie. Nakładki do wycierania pierz w temperaturze maksymalnie 60°C, nie wiruj ich ani nie prasuj. Następnie pozostaw nakładki do wycierania do wyschnięcia na powietrzu.

### Składowanie

Jeśli to możliwe, produkt przechowuj w oryginalnym opakowaniu, w chłodnym, suchym miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt. Zbiornik na brudną wodę odkurzacza okiennego musi być pusty, czysty i suchy. Zbiornik butelki ze spryskiwaczem musi być pusty, czysty i suchy.

### Uwaga

- Przed czyszczeniem upewnij się, że produkt jest wyłączony, a kabel przyłączeniowy jest odłączony.
- Należy uważać, aby podczas czyszczenia do produktu nie dostała się wilgoć.
- Nigdy nie zanurzaj jednostki silnikowej w wodzie lub innych cieczach.

### Wykrywanie i usuwanie usterek

Usterka	Rozwiązanie
Odkurzacze okienne nie działają.	Naładuj akumulator odkurzacza okiennego.
	Skontaktuj się z obsługą klienta, jeśli akumulator jest wyczerpany.
Po odsysaniu brudnej wody na powierzchni tworzą się smugi.	Ściągaczka dyszy ssącej jest brudna. Wytrzyj ściągaczkę.
	Pociągnij ściągaczkę dyszy ssącej w bok, aby ją dokładnie oczyścić. Aby ponownie włożyć ją do dyszy ssącej, należy lekko zwilżyć okrągłą stronę wodą lub neutralnym detergentem.
	W roztworze, który nanosisz na powierzchnię za pomocą butelki ze spryskiwaczem, użyj mniejszej ilości detergentu.
Butelka ze spryskiwaczem nie działa.	Uzupełnij wodę.
	Przełącz dyszę natryskową z <b>OFF</b> do <b>SPRAY</b> lub <b>STREAM</b> . Oznaczenia te znajdują się z boku dyszy natryskowej.

**Dane techniczne**

Importer	: Imtron GmbH
	: Media-Saturn-Str. 1, 85053 Ingolstadt, Germany
	: Nr rejestru handlowego: HRB 4580

**Zasilacz/ładowarka**

Napięcie wejściowe	: 100 - 240V~
Częstotliwość wejściowa prądu przemiennego	: 50/60 Hz
Prąd wejściowy	: 0,2 A
Napięcie wyjściowe	: 5,0 V ===
Prąd wyjściowy	: 1,0 A
Moc wyjściowa	: 5,0 W
Pobór mocy bez obciążenia	: 0,10 W
Średnia sprawność robocza	: 73,62%
Sprawność przy niskim obciążeniu (10%)	: 73,9% (25%)
Zużycie bez obciążenia	: 0,05
Kabel przyłączeniowy/złącze	: 120 cm, złącze DC

**Odkurzacz okienny**

Akumulator	: Akumulator litowo-jonowy 3,7 V === 2200 mAh, ochrona przed przeładowaniem
Napięcie znamionowe	: 3,7 V ===
Prąd znamionowy	: 1,0 A
Moc	: 12 W
Czas pracy	: ok. 40 minut
Czas ładowania	: ≤ 3,5 godziny
Stopień ochrony	: IPX4
Poziom ciśnienia akustycznego	: 68 dB(A)
Pojemność zbiornika na brudną wodę	: 240 ml, ok. 110ml na oznaczeniu - <b>MAX</b> -
Port	: Wejście DC
Dysza ssąca	: 280 cm.
Wymiary odkurzacza okiennego	: 28 x 12,6 x 33,8 cm
Waga odkurzacza okiennego	: 770 g

**Butelka ze spryskiwaczem**

Pojemność butelki ze spryskiwaczem	: 360 ml
Wymiary butelki ze spryskiwaczem	: 22 x 7,5 x 24 cm
Waga butelki ze spryskiwaczem	: 96 g

**Akumulator**

Model	: RNE18650
Producent	: Dongguan Reanen New Energy Co., Ltd.
Adres	: Room 301, Building 2, No. 55, Hengli Shikeng Road, Hengli Town, Dongguan City
Email	: rnc1@nbppower.com

**Zasilacz/ładowarka**

Model	: DZ007AHL050100V
Producent	: Guangdong Keerda Electronics Co.,Ltd.
Adres	: No.2 of Keerda factory, Shilong Intensive Industrial Park, Lunjiao, Shunde, Guangdong, China,
Email	: heguirong@keerdapower.com

## Güvenlik talimatları

- Ürün yalnızca özel kullanım için tasarlanmıştır ve profesyonel kullanım için tasarlanmamıştır.
- **Elektrik çarpması riski!** Ürünü asla kendiniz onarmaya çalışmayın. Ürünü asla kendiniz tamir etmeye çalışmayın.
- **Uyarı!** Ürünün elektrikli bileşenlerini asla suya veya diğer sıvılara daldırmayın. Ürünü asla akan suyun altında tutmayın.
- Bu ürün çocuklar tarafından kullanılmalıdır. Ürünü ve bağlantı kablosunu çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın.
- Bu ürün, fiziksel, duyuusal veya zihinsel yetenekleri sınırlı olan veya deneyim ve/veya bilgi eksikliği olan kişiler tarafından, ürünün güvenli bir şekilde kullanılmasına ilişkin gözetim veya talimat verildiği ve ilgili tehlikeleri anladıkları takdirde kullanılabilir.
- Çocuklar ürünle oynamamalıdır.
- **Uyarı!** Bataryayı şarj etmek için sadece bu  çıkarılabilir adaptör cihazla birlikte verilen ayrılabilir besleme ünitesi DZ007AHL050100V'yi kullanın.
-  Güç kaynağı ünitesinin kutupları ürünün kutupları ile aynı olmalıdır.
-  Fiş bölümünün kontak pimleri hasarlıysa güç kaynağı ünitesi kullanılmamalıdır.
- Ürünü atmadan önce bataryayı çıkarmak ve çevre dostu bir şekilde imha etmek için bir elektrik uzmanına veya satıcınıza başvurun.



Çıkarılabilir adaptör

## Güvenlik talimatları

- Güç adaptöründe ve bağlantı kablosunda hasar olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin. Bu ürünün bağlantı kablosu hasar görürse, tehlikeleri önlemek için üretici veya müşteri hizmetleri ya da benzer şekilde kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- **Yaralanma riski!** Keskin bıçakları tutarken, su haznesini boşaltırken ve temizlik sırasında dikkatli olun.
- Bu ürün, gözetim altında değilse montaj, demontaj veya temizlikten önce her zaman elektrik şebekesinden ayrılmalıdır.
- Aksesuarları değiştirmeden önce veya ürünün çalışma sırasında hareket eden parçalarına yaklaşımadan önce ürünü kapatın ve güç kaynağıyla bağlantısını kesin.
- Üretici tarafından açıkça tavsiye edilmeyen aksesuarların kullanılması kişisel yaralanmalara ve hasara neden olabilir. Bu nedenle, yalnızca orijinal aksesuarları kullanın.
- Ürünü sadece amacına uygun olarak ve önerilen aksesuar ve bileşenlerle kullanın. Uygunsuz veya yanlış kullanım tehlikelidir ve kişisel yaralanmalara yol açabilir.
- Her kullanımdan sonra ürünü ve diğer aksesuarları temizleyin.
- Lütfen **Temizlik ve bakım** bölümüne bakın.

1. Ürünü ilk kez kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu iyice okuyun ve ürünle birlikte teslim edin. Ürünün üzerindeki ve bu kullanım talimatlarındaki uyarıları inceleyin. Önemli güvenlik talimatlarının yanı sıra ürün için çalıştırma ve bakım talimatları içerir.
2. Ürün çalışır durumdayken asla denetimsiz bırakmayın.
3. Ürünün üzerine herhangi bir cisim koymayın.
4. Temizlik veya çalıştırma sırasında ürünün elektrikli parçalarını kesinlikle suya veya diğer sıvılara batırmayın. Ürünü asla akan suyun altında tutmayın.
5. Ürünü hiçbir koşulda kendiniz tamir etmeyin (örn. şebeke kablosu hasar görmüşse veya ürün düşürülmüşse vb.) Bakım ve onarım işlemlerinin yalnızca yetkili bir müşteri hizmetleri merkezi tarafından yapılmasını

## Güvenlik talimatları

- sağlayın.
6. Şebeke voltajı, güç adaptörünün nominal değer plakasındaki spesifikasyonlarla eşleşmelidir.
  7. Ana güç kablosunu bükerek veya keskin kenarlarla temas ettirerek zarar vermekten kaçının. Güç adaptörüne veya bağlantı kablosuna ıslak elle dokunmayın.
  8. Ürünü, ana güç kablosu ve fişi de dahil olmak üzere radyatör, fırın gibi ısı kaynaklarından ve diğer ısı üreten ürünlerden uzak tutun.
  9. Güç adaptörünün kendisini tutarak duvar güç kaynağını prizden çıkarın. Elektrik kablosunu çekmeyin.
  10. Duvar güç kaynağını prizden çıkarın,
    - ürünü kullanımda değil iken,
    - arıza meydana geldiğinde,
    - aksesuarları takmadan / sökmeden önce, ve
    - ürünü temizlemeden önce.
  11. Bu ürünü sadece kuru kapalı alanlarda kullanın ve asla açık havada kullanmayın.
  12. Bu ürün ticari kullanım için uygun değildir. Sadece evde kullanım için tasarlanmıştır.
  13. Şebeke elektriğine bağlıyken ürünü gözetimsiz bırakmayın.
  14. Motor ünitesinin ve bağlantı kablosunun ıslanmadığından emin olun.
  15. Bu ürünle birlikte verilmeyen veya üretici tarafından önerilmeyen hiçbir aksesuarı kullanmayın!
  16. Bu ürün sadece ev kullanımı için uygundur.
  17. Ürünü kullanmadığınız zamanlarda daima kapatın.
  18. Ürünü kaldırmadan önce ürünün yeterince soğumasını bekleyin.
  19. Çalışma sırasında ürünün üzerini örtmeyin.
- Yangın tehlikesi!**
20. İçilen sigaraları, sıcak külleri, kibritleri veya benzerlerini süpürmeyin. **Yangın tehlikesi!**
  21. Yüksek derecede yanıcı veya patlayıcı maddeleri ve gazları süpürmeyin. Ürün, kesinlikle patlayıcı gaz veya sıvı içeren odalarda kullanılmamalıdır.
  22. Ürünü çalışma sırasında kıyafetlerden ve vücudunuzdan (parmak, saç, yüz) uzak tutun.
  23. Süpürgeyi insanlara veya hayvanlara tutmayın.
  24. Ürünü yalnızca birlikte verilen şarj adaptörünü kullanarak şarj edin.
  25. Şarj edilebilir bataryaları asla aşırı ısıya (örn. yanan güneş, ateş) maruz bırakmayın ve asla ateşe atmayın. Bataryalar patlayabilir.
  26. Batarya ürüne kalıcı olarak takılmıştır ve değiştirilemez. Bataryanın kontaklarına/ bağlantılarına asla kısa devre yaptırmayın. Bataryayı veya ürünü ateşe atmayın.
- Patlama ve yangın riski!** Ürünün bataryasını asla gözetimsiz şarj etmeyin.
27. Ürünü açmayın.
  28. Bataryaya hiçbir koşulda zarar vermeyin. Bataryayı muhafazasına verilen hasar patlama veya yangına yol açabilir!
  29. Ürünü kullanmıyorsanız bataryayı düzenli olarak şarj edin. Kullanılan batarya teknolojisinden ötürü bataryayı önce boşaltmanız gerekmektedir.
  30. **Dikkat!** Temizlemeden önce ürünü kapatın ve güç adaptörünün bağlantısını kesin.
  31. Ürün, örneğin devrilmiş bir bardak gibi yatay yüzeylerdeki büyük miktarlardaki sıvıları vakumlamak için uygun değildir.
  32. Bu ürünü sadece Imtron tarafından onaylanan aksesuarlar ve yedek parçalarla kullanın. Diğer her türlü kullanım uygunsuz kullanım olarak kabul edilir. Üretici, ortaya çıkan herhangi bir hasardan sorumlu değildir; risk yalnızca kullanıcıya aittir.
  33. Ürün, boyanın çizilmesini önlemek için araçların dışını temizlemek için uygun değildir.
  34. Çocuklar ürünle oynamamaları için gözetim altında tutulmalıdır.
  35. **Uyarı!** Spreyi gözlere doğru yöneltmeyin.

### Tebrikler!

Bir **KOENIC** ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Lütfen çalıştırma talimatlarını dikkatlice okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın.

## Kullanım amacı

Batarya ile çalışan bu pencere elektrikli süpürgesi, pencere ve fayans gibi pürüzsüz yüzeylerin temizlenmesi için özel olarak tasarlanmıştır. Teslimat kapsamına 2 mikrofiber kapaklı 360 ml'lik bir sprej şişesi dahildir ve pencere elektrikli süpürgesinin 28 cm genişliğindeki emme başlığı 110 ml'ye kadar atık suyu depoya çeker. Pencere elektrikli süpürgesi özel evlerde kullanılmak üzere tasarlanmıştır ve ticari amaçlarla kullanılmamalıdır. Imtron GmbH, ürünün dikkatsiz, yanlış veya kişilerin hatalı kullanımı veya üretici tarafından belirtilen amaçlar dışında kullanımı nedeniyle meydana gelebilecek ürün hasarı, mal hasarı veya yaralanma için sorumluluk kabul etmez.

## İlk kullanımdan önce

Ürünü ve aksesuarları orijinal ambalajından dikkatlice çıkarın. Depolama için orijinal ambalajında saklanması tavsiye edilir. Orijinal ambalajı imha etmek isterseniz, bunu geçerli yasal düzenlemelere uygun olarak yapın. Ambalajın içindekilerin eksiksiz ve hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Ambalajın içeriği eksik veya hasarlıysa, derhal satış noktanızla iletişime geçin.

Paket açılımdan sonra ürünü temizleyin; Temizlik ve bakım bölümünü inceleyin.

## Atık bertarafı

Bu ürünü ayrıştırılmamış belediye atıklarına değil, atık elektrikli ve elektronik ekipmanların atılması için belirlenmiş bir toplama noktasına atın. Bu, kaynakların ve çevrenin korunmasına yardımcı olacaktır. Daha fazla bilgi için lütfen satıcınıza veya yerel yetkililere başvurun.

## Teslimat kapsamı

- 1 x Pencere elektrikli süpürgesi, emiş başlığı, emiş nozulu ve atık su tankından oluşur
- 1 x Sprej şişesi, su haznesi, silme kapağı tutuculu sprej başlığı ve 2 x mikrofiber silme kapağından oluşur
- 1 x Şebeke adaptörü/şarj cihazı
- 1 x Kullanım kılavuzu
- 1 x Garanti belgesi

## İşletim elemanları ve bileşenleri

### Pencere elektrikli süpürgesi

#### Motor gövdesi

- A** Açma/Kapama düğmesi
- B** Atık su tankı
- C** Gösterge ışığı
- D** Şarj konektörü

#### Emme başlığı

- E** Serbest bırakma düğmeleri

#### Emme nozulu

- F** Çıkarılabilir ağız
- G** Serbest bırakma düğmesi

#### Sprej şişesi

- H** Mikrofiber silme kapaklı silme kapağı tutucusu
- I** Sprej nozulu
- J** Tetikleyici
- L** Tank
- K** Güç kaynağı/şarj cihazı

## Çalıştırma

### Pencere elektrikli süpürgesinin montajı ve demontajı

Pencere elektrikli süpürgesi kullanılmadan önce monte edilmelidir. Üç ana bileşenden oluşur. Montaj veya demontaj işleminden önce pencere süpürgesi kapatılmalı ve bağlantı kablosu sökülmelidir.

Şek. 1 Emme nozulunu emme başlığının (1) içine yerleştirin. İki parça duyuylabilir bir şekilde birbirine geçmelidir. Emme başlığını emme nozuluyla birlikte motor gövdesine (2) yerleştirin. Bu parçalar da duyuylabilir şekilde birbirine geçmelidir. Pencere elektrikli süpürgesinin üç ana parçasına ayırmak için önce emme başlığını çıkarın. Bunu yapmak için, emme başlığının altındaki serbest bırakma düğmesine basın. Emme başlığını motor gövdesinden ayırmak için, motor gövdesini bir elinizle sıkıca tutun ve diğer elinizin baş ve işaret parmağıyla emme başlığındaki iki siyah açma düğmesine basın.

## Çalıştırma

### Pencere elektrikli süpürgesinin şarj edilmesi

Cam süpürgesi sadece kapalı durumdayken şarj edilebilir. Pencere süpürgesini ilk kez kullanmadan önce bataryasını şarj edin.

Şek. 2 Motor gövdesi üzerindeki DC konektörünün altında bulunduğu sabit lastik kapağı açın. Bağlantı kablosunu tamamen çözün ve bağlantı kablosunun DC fişini DC konektörüne bağlayın.

Güç adaptörü ünitesini uygun bir prize bağlayın. DC konektörünün yanındaki kırmızı gösterge ışığı yavaşça yanıp söner.

Şek. 3 Cam süpürgesinin bataryayı tamamen şarj olur olmaz, kırmızı gösterge ışığı yanacaktır. Batarya kapasitesi neredeyse tükendiğinde, kırmızı gösterge ışığı hızlı bir şekilde yanıp söner ve pencere elektrikli süpürgesi yaklaşık 1 dakika sonra kapanır. Şimdi yeniden şarj edilmelidir.

### Açma/kapama

Şek. 4 Cam süpürgesini açmak için siyah Açma/Kapama düğmesini başparmağınızla ileri doğru itin.

Şek. 5 Kapatmak için Açma/Kapama düğmesini tekrar geri itin.

Şek. 6 Önce güç adaptörünü duvar prizinden çıkarın, ardından DC konektörünü DC bağlantı noktasından çıkarın.

### Sprey şişesi

Pencere elektrikli süpürgesi ayrıca bir sprey şişesi ve iki mikrofiber silme kapağı ile birlikte verilir. Sol ve sağ taraftaki silme kapaklarının arkasında, mikrofiber silme kapağını sprey şişesindeki silme kapağı tutucusuna takmak için bir halka vardır.

Şek. 7 Depoyu musluk suyu ve muhtemelen bir cam temizleyici ile doldurun ve silme kapağı tutucusunu depoya takın; saat

yönünde çevirerek sabitleyin. Depoyu aşırı doldurmayın.

Halkalardan birinde Velcro bağlantı elemanı vardır ve açılabilir.

Silme kapağı tutucusunu bir taraftaki silme kapağı halkasının altına kaydırın ve diğer taraftaki Velcro tutucuyu silme kapağı tutucusunun üzerine kapatın.

Şek. 8 Sprey şişesinin sprey memesi değiştirilebilir. Sprey başlığının yan tarafına bakarsanız, ilgili işlevi görebilirsiniz. **SPRAY** su veya cam temizleyici sprej içindir, **STREAM** ile tetiğe bastığınızda bir jet yayılır ve arada iki kez **OFF** vardır, bu da sprej nozulunu kapatır.

### Camların temizlenmesi

- Önce temizlenecek alana sprej şişesi ile püskürtün.
- İnatçı kirleri gevşetmek için silme kapağı ile silin.
- Sprej şişesini kenara koyun ve cam süpürgesini kaldırın.

Şek. 9 Açma/Kapama düğmesini kullanarak cam süpürgesini çalıştırın. Emme başlığını temizlenecek alan üzerinde yavaşça ve eşit bir şekilde hareket ettirin ve atık suyu vakumlayın. Atık su, motor gövdesinin atık su tankında toplanır. Pencere elektrikli süpürgesini her zaman dik veya 45°'den fazla olmayan bir açıyla tutun. Pencere süpürgesini asla yatay olarak veya emme başlığı aşağı bakacak şekilde tutmayın. Bu durumda, atık su emme nozulundan dışarı akacaktır.

- Atık su tankının kapasitesi 240 ml'dir. Bununla birlikte, tank üzerindeki doluluk seviyesi işaretinin - **MAX** - aşılması gerektiğini lütfen unutmayın. Depoyu aşırı doldurmayın.
- Atık su deposunun maksimum doluluk seviyesine ulaşıldığında, pencere elektrikli süpürgesini kapatın.

Şek. 10 Atık su haznesini, haznenin altındaki küçük siyah açma düğmesine basarak cam süpürgesinden çıkarın. Kirli suyun dökülmesini önlemek için atık su deposunu mümkün olduğunca dik bir şekilde çıkarın.

Şek. 11 Sızdırmazlık kapağını depodan (1) çıkarın ve atık suyu (2) dökün. Depoyu ve kapağı temiz suyla durulayın. Ardından sızdırmazlık kapağını yerine takın.

Şek. 12 Depoyu motor gövdesine yeniden yerleştirin. Önce üstten, sonra alttan ve yerine oturduğuna duyana kadar bastırın.

## Temizlik ve bakım

### Motor gövdesi, sprey başlığı ve sprey nozulu

Temizlemeden önce pencere elektrikli süpürgesini sökün.

Şek. 13 Emme başlığını emme başlığından ayırın. Bunu yapmak için, önce serbest bırakma düğmesine (1) basın ve ardından emme başlığını emme başlığından (2) çekin.

Şek. 14 Emme başlığını motor gövdesinden ayırın. Bunu yapmak için, önce sol ve sağ serbest bırakma düğmelerine (1) basın ve ardından emme başlığını motor gövdesinden (2) çekin.

Şek. 15 Silme kapağı tutucusunu saat yönünün tersine çevirerek depodan ayırın (1). Halkalardan birinde Velcro bağlantı elemanı vardır ve açılabilir. Silme kapağı tutucusunu halkanın altından çıkarın ve ayrı olarak yıkayın.

- Kullanıcı tarafından yapılan temizlik ve bakım, 8 yaşından büyük olmadıkça ve gözetim altında tutulmadıkça çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Gövdeyi sadece hafif nemli yumuşak bir bezle temizleyin. Temizlikten sonra ürünü dikkatlice kurulaştırın.

- Muhafazaya zarar vermemek için agresif temizlik maddeleri veya çözücüler, sert fırçalar, metal veya keskin nesnelere kullanmayın.
- Temizlik sırasında ürünün elektrikli parçalarını asla suya veya diğer sıvılara daldırmayın. Ürünü asla akan suyun altında tutmayın.
- Ürüne su girmediğinden (örn. anahtarlardan) emin olun.

### Atık su tankı

Atık su haznesini temiz su veya nötr bir deterjanla durulayın. Pencere elektrikli süpürgesine tekrar takmadan önce haznenin tamamen kurumasını bekleyin.

### Silme kapakları (mikrofiber)

Silme örtüleri elde veya çamaşır makinesinde yıkanabilir ya da kuru temizleme yapılabilir. Silme örtülerini maksimum 60°C'de yıkayın ve sıkmayın veya ütölemeyin. Silme örtülerinin daha sonra kurumasını bekleyin.

### Saklama

Mümkünse, ürünü orijinal ambalajında, çocukların ve evcil hayvanların erişemeyeceği serin ve kuru bir yerde saklayın. Cam süpürgesinin atık su haznesi boş, temiz ve kuru olmalıdır. Sprey şişesi haznesi boş, temiz ve kuru olmalıdır.

### Uyarı

- Temizlemeden önce ürünün kapalı olduğundan ve bağlantı kablosunun çıkarıldığından emin olun.
- Temizlik sırasında ürünün içine nem girmediğinden emin olun.
- Motor ünitesini asla suya veya diğer sıvılara daldırmayın.

## Sorun Giderme

Sorun	Çözüm
Pencere elektrikli süpürgesi çalışmıyor.	Pencere elektrikli süpürgesinin bataryasını şarj edin.
	Batarya bitmişse müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
Atık su süpürüldükten sonra yüzeyde çizgiler oluşuyor.	Emme başlığının ağızı kirlidir. Ağız kısmını silin.
	İyice temizlemek için emme başlığının dudağını yanlara doğru çekin. Emme başlığına yeniden takmak için yuvarlak tarafı su veya nötr bir deterjanla hafifçe nemlendirin.
	Sprey şişesi ile yüzeye uyguladığınız çözeltide daha az deterjan kullanın.
Sprey şişesi çalışmıyor.	Su ile doldurun.
	Sprey başlığını <b>OFF</b> konumundan <b>SPRAY</b> veya <b>STREAM</b> . Bu işaretler sprej başlığının yan tarafında bulunur.

**Teknik veriler**

İthalatçı	: Imtron GmbH
	: Media-Saturn-Str. 1, 85053 Ingolstadt, Almanya
	: Ticaret sicil numarası: HRB 4580

**Güç kaynağı/şarj cihazı**

Giriş voltajı	: 100 - 240 V~
Giriş alternatif akım frekansı	: 50/60Hz
Giriş akımı	: 0,2A
Çıkış voltajı	: 5,0V ===
Çıkış akımı	: 1,0A
Güç çıkışı	: 5,0 W
Yüksüz durumda güç tüketimi	: 0,10 W
Ortalama çalışma verimliliği	: 73,62%
Düşük yükte verimlilik (%10)	: 73,9% (25%)
Yüksüz tüketim	: 0,05
Bağlantı kablosu/konektör	: 120cm, DC konektörü

**Pencere elektrikli süpürgesi**

Batarya	: Lityum-iyon batarya 3,7V === 2200mAh, aşırı şarj koruması
Nominal gerilim	: 3,7V ===
Nominal akım	: 1,0A
Güç	: 12 W
Çalma süresi	: yakl. 40 dakika
Şarj süresi	: ≤ 3,5 saat
Giriş koruması	: IPX4
Ses basınç seviyesi	: 68dB(A)
Atık su tankı kapasitesi	: 240ml, - <b>MAX</b> işaretinde yaklaşık 110ml
Bağlantı Noktası	: DC girişi
Emme nozulu	: 280 mm
Boyutlar pencere elektrikli süpürgesi	: 28 x 12,6 x 33,8 cm
Pencere elektrikli süpürgesi ağırlığı	: 770 g

**Sprey şişesi**

Sprey şişesi kapasitesi	: 360ml
Sprey şişesi boyutları	: 22 x 7,5 x 24 cm
Sprey şişesi ağırlığı	: 96 g

**Şarj edilebilir batarya**

Model	: RNE18650
Üretici	: Dongguan Reanen New Energy Co., Ltd.
Adres	: Room 301, Building 2, No. 55, Hengli Shikeng Road, Hengli Town, Dongguan City
Eposta	: rnc1@nbppower.com

**Güç kaynağı/şarj cihazı**

Model	: DZ007AHL050100V
Üretici	: Guangdong Keerda Electronics Co.,Ltd.
Adres	: No.2 of Keerda factory, Shilong Intensive Industrial Park, Lunjiao, Shunde, Guangdong, Çin,
Eposta	: heguirong@keerdapower.com